ΟΔ. ΛΑΜΨΙΔΟΥ δ. φ.

Ο ΑΘΗΝΑΪΚΟΣ ΚΩΔΙΞ 1207 ΤΗΣ ΧΡΟΝΙΚΗΣ ΣΥΝΟΨΕΩΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΤΟΥ ΜΑΝΑΣΣΗ

1. Ἀποβλέπων εἰς τὴν κριτικὴν ἔκδοσιν τῆς Χρονικῆς Συνόψεως τοῦ βυζαντινοῦ συγγραφέως Κωνσταντίνου τοῦ Μανασσῆ ἤδη ἀπὸ ἐτῶν ἐδημοσιεύσαμεν πολλὰς μελέτας, τὰς ὁποίας χάριν τῶν ἐρευνητῶν καὶ τῶν ἀναγνωστῶν τοῦ μετὰ χεῖρας περιοδικοῦ ἀναγράφομεν : **Ὀδ. Λαμψίδου**, Φιλολογικὰ εἰς τὴν Χρονικὴν Σύνοψιν Κωνσταντίνου τοῦ Μανασσῆ, Ε.Ε.Β Σ., ΚΑ' (1951) 153—173· **τοῦ αὐτοῦ**, Ἡ Χρονική Σύνοψις τοῦ Μανασσῆ καὶ ἓν «ᾷσμα τοῦ Γαβρᾶ», Ἀρχεῖον Πόντου, 22 (1958) 199—219· **τοῦ αὐτοῦ**, Οἱ Ἀθηναϊκοὶ κώδικες τῆς Χρονικῆς Συνόψεως Κωνσταντίνου τοῦ Μανασσῆ, Τὰ Ἀθηναϊκά, τεῦχ. 13 (1959) 17—31· **τοῦ αὐτοῦ**, Ἱστορία τῆς κριτικῆς τοῦ κειμένου καὶ τῶν ἐκδόσεων τῆς Χρονικῆς Συνόψεως τοῦ Κ. Μανασσῆ, Ὁ Βιβλιόφιλος, 13 (1959), τεύχ. 1—2, σ. 3—8· **τοῦ αὐτοῦ**, Μυθιστορηματικὴ διήγησις περὶ τῆς Θεοδώρας, Νέον Ἀθήναιον, 3 (1959—1960) 17—23· **τοῦ αὐτοῦ**, Ἡ Χρονικὴ Σύνοψις τοῦ Κ. Μανασσῆ κατὰ τὸν Bodl. Baroc. 18, Πλάτων, 11 (1959) 310—356· **τοῦ αὐτοῦ**, Notes sur quelques manuscrits de la chronique de Manassès, Akten des XI internationalen Byzantinisten - Kongresses 1958, Μόναχον 1960, σ. 295—301· **τοῦ αὐτοῦ**, L' édition critique de la chronique de Manassés, Ἀνακοίνωσις ἐν τῷ XII Διεθνεῖ Βυζαντινολογικῷ Συνεδρίῳ, Ἀχρὶς 1961.

2. Περὶ τῶν πολυπληθῶν χειρογράφων κωδίκων τῆς Χ. Σ. ἰδέ : **G. Moravcsik**, Byzantinoturcica I, Die Byz. Quellen der Geschichte der Türkvölker, 2α ἔκδοσις 1958, σ. 354 καὶ **M. E. Colonna**, Gli storici Biz. dal IV al XV secolo, I. Storici profani, Napoli [1957] σ. 78—79. Παρατηρήσεις, διορθώσεις καὶ συμπληρώσεις ἐπὶ τῆς ἀναγραφῆς τῶν κωδίκων τῆς Χ. Σ. τῆς γενομένης ὑπὸ τῶν ἀνωτέρω ἐρευνητῶν ἐδημοσιεύσαμεν ἐν **Ὀδ. Λαμψίδου**, Οἱ Ἀθηναϊκοὶ κώδικες . . . Τὰ Ἀθηναϊκά, τεῦχ. 13 (1959) σ. 17—18 καὶ **Ὀδ. Λαμψίδου**, Ἡ Χρονικὴ Σύνοψις . . . Πλάτων, 11 (1959) σ. 350—353.

3. Τὰ ἡμέτερα συμπεράσματα περὶ τῆς κατατάξεως τῶν κωδίκων τῆς Χ. Σ. ὡς καὶ περὶ ἐκείνων ἐκ τῶν κωδίκων, οἱ ὁποῖοι ἐνδεχομένως δύνανται νὰ συμβάλωσιν εἰς τὴν κριτικὴν ἔκδοσιν τοῦ κειμένου τούτου, ἀνεκοινώσαμεν ἤδη περιληπτικῶς ἐν **Ὀδ. Λαμψίδου**, L' édition critique . . . Ἀνακοίνωσις ἐν τῷ Βυζαντ. Συνεδρίῳ. Ἀχρίδος τὸ 1961. Πάντως περὶ τῆς χειρογράφου παραδόσεως τῆς Χ. Σ. ἔχομεν ἀπὸ ἐτῶν ἑτοίμην μελέτην, τὴν ὁποίαν θὰ δημοσιεύσωμεν ἐν καιρῷ εὐθέτῳ.

4. Τέσσαρες κώδικες τῆς Ἐθνικῆς Βιβλιοθήκης τῶν Ἀθηνῶν περιέχουσιν οὐχὶ πλήρως τὸ κείμενον τῆς Χ. Σ. Ἐξ αὐτῶν οἱ Athen. 1172 (17 αἰ.) καὶ Athen. 1183 (18 αἰ.) στεροῦνται σημασίας διὰ τὴν ἱστορίαν τοῦ ἡμετέρου κειμένου, ἐν ᾧ οἱ κώδικες Athen. 1207 (13 αἰ.) καὶ Athen. 1217 (13 αἰ.) εἶναι λίαν σημαντικοὶ διὰ τὴν ἀποκατάστασιν τῆς Χ. Σ. Ὁ Athen. 1217 περιεγράφη πρὸ ἐτῶν πλήρως ὑφ' ἡμῶν ἐν τῷ περιοδικῷ «Τὰ Ἀθηναϊκὰ» (ἔνθ' ἀν.), ἐν τῷ ὁποίῳ ἐπρόκειτο νὰ δημοσιευθῇ καὶ ἡ περιγραφὴ τοῦ ἑτέρου Athen. 1207. Δυστυχῶς ὅμως λόγοι ἀνώτεροι τῆς ἡμετέρας θελήσεως ἀνέβαλον τὴν δημοσίευσιν ταύτην, ἡ ὁποία παρουσιάζεται σήμερον εἰς τὰς φιλοξένους σελίδας τοῦ «Πλάτωνος».

5. Ὁ Ἀθηναϊκὸς κῶδιξ 1207, 13ου αἰῶνος, ἀπαρτίζεται νῦν ἐκ 95 φύλλων καὶ πε-

ριέχει τὴν Χ. Σ. τοῦ Μανασσῆ. (Ι. καὶ Α. Σακκελίων, Κατάλογος τῶν Χειρογράφων τῆς Ἐθνικῆς Βιβλιοθήκης τῆς Ἑλλάδος, 1892). Τὸ χρονογραφικὸν τοῦτο ἔργον, ἀποτελούμενον ἐκ 6733 στίχων, γράφεται ἐν τῷ κώδικι ἐν συνεχείᾳ, τῶν στίχων διαχωριζομένων διὰ τελείας, καὶ εἶναι ἐν τῷ ἡμετέρῳ κώδικι ἐλλειπὲς κατὰ τὴν ἀρχὴν (ἄρχεται ἀπὸ τοῦ στίχου 117), τὸ τέλος (περατοῦται εἰς τὸν στίχον 6421) καὶ ἐνδιαμέσως (ἐλλείπουσιν οἱ στίχοι 434—491, 1871—2526, 2974—3026, 3340—3391 καὶ 3812—3938).

Ὁ κῶδιξ, πρὶν ἢ ὁ γραφεὺς ἀντιγράψῃ ἐν αὐτῷ τὴν Χ. Σ. ἔφερε δοκίμια κονδυλίου διὰ λατινικῶν γραμμάτων. Τοῦτο παρουσιάζεται ἐν φ. 6 β (κατὰ τὴν νῦν σελίδωσιν), ἔνθα μετὰ τὰ διὰ λατινικῶν στοιχείων γραφέντα καί τινα δι' ἑλληνικῶν γραμμάτων σημειωθέντα ἡ ὑπόλοιπος σελὶς παρέμεινε κενή, ἐν φ. 10α, ἔνθα, ἐπειδὴ μετὰ τὸν ἕκτον στίχον τοῦ κώδικος ὑπῆρχον δύο σειραὶ διὰ λατινικῶν στοιχείων, ἀφέθη μετὰ τὰ γεγραμμένα κενὸν ἀντιστοιχοῦν εἰς 3—4 στίχους καὶ μόνον μετὰ ταῦτα συνεχίσθη ἡ ἀντιγραφὴ τῆς Χ. Σ. Παρομοίως δοκίμια κονδυλίου διὰ λατινικῶν γραμμάτων ὑπάρχουσιν ἐν τῇ ᾧᾳ ὑπεράνω τῆς γεγραμμένης σελίδος ἐν φ. 80 β, 83 β, 90 β.

Οἱ παρασελίδιοι περιληπτικοὶ τίτλοι οὐδὲν τὸ ἰδιαιτέρως σημαντικὸν παρουσιάζουσιν. Ἰδοὺ ἐπὶ παραδείγματι: φ. 4α: «ὄφεως ἀπάτη»· φ. 13α: «Περὶ Γύγου»· φ. 37α: «βασιλεία Λέοντος υἱοῦ Ζήνωνος πρὸς ὀλίγον»· φ. 74α: «βασιλεία Λέοντος τοῦ Σοφοῦ» ἢ φ. 18 β: «Γνωμικόν»· φ. 22 α: «ὡραῖον»· φ. 33 β: «Γνωμικά»· φ. 37 β: «ὡραῖον»· φ. 70 β: «Γνωμικόν».

Ἐκτὸς τούτων ἐν τῇ ᾧᾳ ἐπίσης καὶ κατὰ τὸ πλεῖστον κάτω τῆς γεγραμμένης σελίδος ἀνευρίσκομεν ἑρμηνευτικά τινὰ σχόλια σημειωθέντα διὰ τῆς χειρὸς τοῦ γραφέως. Π. χ. φ. 8α: «ἰστέον ὅτι χίλια ἑξακόσια ἑξήκοντα τρία διήρκεσεν ἡ τῶν Αἰγυπτίων βασιλεία»· φ. 18α: «ἰστέον ὅτι ἐπὶ βασιλέως Δαβὶδ γέγονεν ὁ Τρωϊκὸς πόλεμος»· φ. 19 β: «ἰστέον ὅτι ἄλλως ἀναγράφει ὁ Ὅμηρος τὰ περὶ τὴν Τροίαν»· φ. 49 β: «Ἰστέον ὅτι ἐπὶ τῆς βασιλείας Ἡρακλείου ἦν Σέργιος Κωνσταντινουπόλεως πατριάρχης, ὃς (ὡς: codex) διὰ τὰ τῆς μητροπαρθένου γινόμενα νικητήρια ἀπεφώνησε τῇ Ὑπερμάχῳ στρατηγῷ καὶ καθεξῆς τοὺς κδ' οἴκους τῶν ἀκαθίστων»· φ. 60α: «Ἐπὶ τούτων τῶν βασιλέων Κωνσταντίνου καὶ Εἰρήνης τάφος τινὸς Ἕλληνος εὑρέθη καὶ ἐν αὐτῷ γράμματα οὕτως λέγοντα· ὁ Χριστὸς μέλλει γεννηθῆναι ἐκ παρθένου καὶ πιστεύωμεν εἰς αὐτόν. Ἐπὶ δὲ Κωνσταντίνου καὶ Εἰρήνης τῶν βασιλέων πάλιν ὄψει με ἥλιε»· φ. 63 β: «ἰστέον ὅτι εὑρίσκεται ὁ φόνος Λέοντος ἐν τῇ βίβλῳ τῶν βασιλέων. οὗτος θηρίων ἵστατο λέων καὶ ἐπάνω τῆς ράχεως αὐτοῦ ἦν γεγραμμένον μ καὶ Χ στοιχεῖον. δόρυ δὲ ἀνέβαινεν ὑποκάτω τοῦ θηρίου διήρχετο. καὶ ἦν ἡ αἰχμὴ διαπερῶσα μέσον τῶν δύο στοιχείων ὅπερ οὐδεὶς ἠδυνήθη νοῆσαι ἐκ βάσεως αὐτοῦ. ἰστέον ὅτι τῇ ἡμέρᾳ τῶν Χριστουγέννων ἀνῃρέθη ὁ βασιλεὺς ἔχων ἐν τῷ στόματι τοῦτον τὸν λόγον: τῷ παντάνακτος ἐξεφαύλισαν πόθῳ».

Παρέχομεν τὸ περιεχόμενον τῶν φύλλων τοῦ κώδικος, ὡς ἔχει νῦν, ἀκολουθοῦντες τὴν σειρὰν τῶν στίχων τῆς Χ. Σ. κατὰ τὴν ἔκδοσιν Βόννης.: φ. 1α—6α στίχ. 117—433, ἐλλείπουσιν οἱ στίχοι 1—116· φ. 7α—30 β στίχ. 491—1870, ἐλλείπουσιν οἱ στίχοι 434—490· φ. 31 α—37 β στίχ. 2527—2973, ἐλλείπουσιν οἱ στίχοι 1871—2526· φ. 38 α—43 β στίχ. 3027—3339, ἐλλείπουσιν οἱ στίχοι 2974—3026· φ. 44 α—50 β στίχ. 3392—3811, ἐλλείπουσιν οἱ στίχοι 3340—3391· φ. 51 α—95 β στίχ. 3939—6621, ἐλλείπουσιν οἱ στίχοι 3812—3938 καὶ οἱ στίχοι 6622—6731. Ἐὰν ὑπολογίσωμεν κατὰ μέσον ὅρον τὸ σύνολον τῶν ἐν μιᾷ σελίδι στίχων εἰς τριάκοντα περίπου, θὰ εὕρωμεν ὅτι ἐλλείπουσιν ἐκ τοῦ ἡμετέρου κώδικος περίπου φύλλα εἴκοσι. Οὕτως ὁ κῶδιξ θὰ ἀπετελεῖτο ἐξ ἀρχῆς ἐξ 115 περίπου φύλλων.

Ἐν τέλει σημειοῦμεν ὅτι ἐν φ. 1 α παρὰ τοὺς στίχους 117—111 ἐν τῇ ᾧᾳ ὁτὲ μὲν ἐν ἀρχῇ, ὁτὲ δὲ ἐν τέλει τοῦ στίχου εἰκονίζονται τὰ σύμβολα (ζῴδια) τῶν ἀστρικῶν σωμάτων, τῶν ἀναφερομένων ἐν τοῖς ἀνωτέρω στίχοις.

Κατωτέρω παρουσιάζομεν τὰς διαφορὰς τῶν γραφῶν τοῦ κώδικος ἀπὸ τοῦ ἐκδο-

θέντος κειμένου ἐν τῇ ἐκδόσει τῆς Βόννης, παρέχοντες ἐνίοτε καὶ παραλλαγὰς ὀφειλομένας εἰς ὀρθογραφικὰ σφάλματα τοῦ ἀντιγραφέως, κρίναντες ταῦτα ἐνδεικτικά.

[Πίναξ κυριωτέρων συντομογραφιῶν.

1r : φ. 1 α τοῦ κώδικος·
1v : φ. 1 β τοῦ κώδικος·
i. m : ipsa manu·
v : versus.
scrib. : scribitur.
om : omisit·
alit : aliter scribitur·
S. v. : series versuum·
ad : addidit·
p. r : post rasuram·
vacuum : scriptor vacunm reliqnit
. . . : litterae dubiae·
f. : fortasse·
bis : προσθήκη στίχου·
p. corr : post correctionem.

Ὁ ἀριθμὸς παραπέμπει εἰς τὸν στίχον τῆς ἐντύπου ἐκδόσεως, ἡ πρώτη ἀνάγνωσις ἀνήκει εἰς αὐτήν, ἡ δ' ἑπομένη εἰς τὸ κείμενον τοῦ κώδικος].

ΤΟ ΚΕΙΜΕΝΟΝ

1r—117 18 ὄβρυζον—εὔριζον· 20 ἐλαμπτηρούχει—ἐλαμπυρούχει· 39 om· 41 ἐπύρσευε—ἐπύρευσε· 43 ἀεροδρόμον—ἀεροπόρον· 47 ἀρτιμελὲς—ἀρτιμελοῦς.

1v—149 50 πολυγόνους—πολυδόνους· 51 ἀεροβάται—ἀεροβάτες· 69 ἄρκοι—ἄρκτοι· 72 χερσοβίοις—ὑγροβίοις· 75 δροφωτὴς—ἀροφευτής· 80 δρόμημα—δράμημα.

2r—182 85 δένδρον—δένδρων· 87 τοῦ—τῆς· 88 ὀπωροφόρων—ὀπωροφόροι· 90 ἐκεῖθεν—ἐκεῖσε· 92 ἀκρότομος ἐλάτη—om· 93 ὑπερῃρμέναι πίτυες—om· 94 δενδρέων—δενδράδων· 200 ἠνέῳκτο—ἀνέωκτο· 3 λευκαυγὲς—λευκανθές· 5 ὧδε—ὅδε· 7 δροσοστάκτοις—δροσιστάκτοις· 210 ἐβλαστήκει—βεβλαστήκει.

2v—215 15 ἐμόσχευεν—ἐμόσχευσεν· 16 διαιρουμένη—διηρημένοι· 22 om· 24 om· 26 om· 25 bis : λιμνάζων τε τὰς ἀμφ' αὐτὴν ἁπάσας πεδιάδας· 27 ἄρδει ῥεύμασι—ἄρδην νάμασιν· 31 σκήνωμα—σχοίνισμα· 34 δ' ἐνθέμενος—δὲ θέμενος· 37 χάριν δωρησάμενος—γνώμην χαρισάμενος.

3r—246 48 χειρόηθες—χειροηθές· 55 εὐρυμέτωπος—ἀρυμέτωπος· 59 ἐφόρουν—ἐμφέρον· 65 ἐκύκλουν—ἐκύκλου· 66 ἐθώπευον, ὑπέτρεχον, ἔσαινον—ἐθώπευεν, ὑπέτρεχεν, ἔσαινε.

3v—272 86 τούτοιν—τοίνυν· 88 ὑμῶν—ἡμῶν· 89 ὑμῶν—ἡμῶν· 91 δὲ—καί· 94 μόνου—μόνον· 96 τοῦτό μοι—τούτου μήν· φεύξησθε—φεύξεσθε· 97 κερδάνησθε—κερδάνητε.

4r—300 1 ἐβάσκαινεν—ἐβάσκανεν· 3 οὐκ ἔφερεν αὐτοὺς—αὐτοὺς οὐκ ἔφερεν· 9 καὶ κάλλιστος εἰς γεῦσιν—ἦν καὶ καλὸς εἰς βρῶσιν· 11 γλυκυθυμίαν—γλυκυχυμίαν· 14 ἐσύριξεν—ἐσύρισεν· 29 ἐπέτρεχον—ὑπέτρεχον.

4v—330 33 εὐκηπεύτων—εὐκηπήτων· 40 μογοστόκους—μογοτόκους· 45 δερματίνην—δερματίνης· 47 προσεῖχε—προσέσχε· 53 δωροφορήμασιν—δορηφορήμασιν· 55 βλεφάροις—φλεφάροις.

5r—357 59 καὶ δὴ—δὲ καί· 60 θεσμοὺς—δεσμούς· 62 ὀργίλως—ὀργίλον· 64 ἐλασθεὶς—ἐλαθεὶς· 75 δένδρον ἡ θνητὴ—δένδρων βροτῶν ἡ· 76 ἐληλακυῖα—ἐλαληκυῖα·

5v—381 82 καταρραγεῖσα—καταραχθεῖσα· 84 καταντὲς—κάταντες· 89 τοὺς—τῆς· 94 ἐν αὐτῇ χερσόϋγρον ἐγκλεῖσαι—σὺν αὐτῷ τῇ κιβωτῷ συγκλεῖσαι· 98 ἐλιγμοὺς—ἐλισμούς· 403 βαθυκρήμνων—βαθυκρήμων· 6 στελέχη—στελέγχη.

6r—409 11 βαθυρρόθοις—βαρυρρόθοις· 15 τῆς γῆς τὸ πρόσωπον—τὸ πρόσωπον τῆς γῆς· ἀόρατον κατέστη—ἀνόρατον ὑπῆρχε· 20 καταποντωθεῖσα—καταποντισθεῖσα· 22 ἐπέπλεε—ἀπέπλεκε· 22 bis : πολλοῖς διαύλοις ὀμβρηρῶν κυμάτων φορουμένη· Vers. 434—491 (πάλιν γενάρχης ἄλλος . . . ὅπερ μὴ γνὸν·) i.e unum folinm omis.

7r—491 96 ἐπενόησαν—ἐνενόησαν· 98 ἤγαγον—ἀνήγαγον sed rasura videtur sup. litteras ηγα· 502 ὑπερφερέστερον—ὑπερφερέστατον· 5 γλώττῃ—γλώσσῃ· 11 προκοπτούσης—προσκοπτούσης· 18 λιπὼν—λοιπῶν· μετῆρεν—ἀπῆρεν.

7v—519 19 ἀποτρέψαιτο—ἀποτρέψαι τοῦ· 33 προσγενεῖς—προγενεῖς· 36 ὁ βριαρός, ὁ κραταιόχειρ—καὶ κραταιὸς ὁ βριαρόχειρ· 45 χίλι' ἔτη—χιλιετρεῖς.

8r—548 49 δομήτορα—δομήτουα· 50 λιπὼν—λοιπῶν· 52 ἔλαβε—rasurae causa non legitur clare· 54 δεσμοὺς—θεσμούς· 61 κρατυνθεὶς—πλατυνθείς· 66 συμμαχικὸν—συμμαχικούς.

8v—579 79 δυναστείαν—βασιλείαν· 87 τῶν Ἀσσυρίων—ἀρχῆς τῆς τούτων· 89 γυναιξὶ συγκλείσας—γυναικὶ συμμίξας· 90 ἔβαπτε—ἔγραφε· 97 ὁ βίος— . . . · 99 ἀόρατος—ἀνόρατος· 603 ἐβίου—ἐβίον· 5 om.

9r—610 15 αὐτῶν—αὐτοῦ· 16 ἐγχειριδίῳ—ἐχειριδίῳ· 19 om· 20 om· 22 τοιούτου—τοιοῦδε· 26 Ἀνακυνδαράξου—Ἀναξακινδάρου· 29 ἐκστρατεύσαντες—ἐστρατεύσαντες· 35 ἀπορηθεὶς—ἀπορρηθείς· 36 ὕλαις ἀφθόνοις—ὕλης ἀφθόνης· 37 λιθοστρώτους—λιθροστότους.

9v—639 45 κατῆρξαν οἱ—ἐκράτησαν· 53 om· 56 ῥήμασι—χρήμασι· ὑπερηφανεστάτοις—ὑπερηφανεστέροις· 58 ὑπὸ—ἀπό.

10r—667 69 γένος—γένους· 76 καὶ γ.—ἐκ γ.· 80 σὺν αὐτῷ—μετ' αὐτοῦ· 82 εὔνοιαν—εὔροιαν· 84 αὐτὸν ἐθεοποίει γὰρ—καὶ ἑαυτὸν θεοποιῶν.

10v—688 92 ἐντρυφῶν—ἐντυχών· 98 τὸ πρὶν—πατήρ· 99 Ἱερουσαλὴμ ἀπέκειρε τὸ—περιέκειρε Ἱερουσαλήμ· 700 χρώμενος—χρώμενοι· 4 Θεκὲλ—Θελκέ· 6 ἡρμήνευσε—ἑρμήνευσε· 7 κτίστης σου—κτίστησου· 8 ἀρχῆς σου—ἀρχῆσου.

11r—713 17 Βαβυλῶνος—βασιλείας· 22 ἀπ'—ἐξ· 30 χυθὲν—χεθέν· ὑγρὸν—om· 33 τῆς—τούς.

11v—740 49 διαφθεῖραι—ἀπολέσαι· 53 νεκρὸν—νεκράν· 56 γνήσιον—ἴδιον· 61 ὁ—οὐ· μόνον—μόνος· συμπαίστωρ ὢν—συμπαίστως ὄν.

12r—763 65 ὑβριοπαθήσας—ὑβριοπάθησε· 77 τό γεγονὸς τῷ βασιλεῖ—τῷ βασιλεῖ τὸ γεγονός· 81 ἔφασαν—ἔφθασαν· 86 τοῦτον—τοίνυν.

12v—788 93 παρεφέροντο—παρατίθενται· 94 δράσει—δρᾶσαι· 95 ἐγκοτῶν—ἐσκοτῶν· 99 Κῦρον—Κύρῳ· 802 προσβαλεῖν—προσκαλεῖν· 8 εἶχε—εἶλε· ἀντιπαραταξάμενον—ἀντιπαραταξάμενος· 14 Ἡρακλέος—Ἡρακλέους.

13r—815 18 δ'—om· 20 τοῦτον—τούτῳ· 21 θεοβλαβῶς—φρενοβλαβῶς· 24 ἀπεδύετο—ἐπεδύετο· 26 εἶχε—ἔσχεν· 27 δεινῶς—σφοδρῶς· μετακαλεῖ τὸν—μετακαλεῖται· 29 ἐκείνην—ἐκείνου· 30 ταῖς ποιναῖς αὐτὸν—τῇ τομῇ τοῦτον· 34 κτιννύει—κτίννυσι· 38 εἰς ἀεὶ χρῷτο—ἐσαεὶ χρῷ τό.

13v—841 41 ἐδεδίει—ἐδεδίκει· 51 παῖς ὁ—ὁ παῖς· 58 μικρὸν—μακρόν· 65 ἐπύθετο—ἐπέθετο· 68 πρὸς Σμέρδιν—πρὸς μέρδην.

14r—870 75 ἐφέρετο—ἐλέγετο· 77 om· 83 ἐφάνη—ἐγνώσθη· 85 om· 88 περιέχρισε—περιώχρισε· 92 ἀρχηγετήσαι—ἀρχιγετήσει· 94 τοιαύταις ἐπινοίαις—τοιαύτας ἐπινοίας· 901 φριμαγμοῖς—φριαγμοῖς.

14v—902 3 τοὺς παρόντας—τὸν ἀέρα· 6 δεξάμενος—δραξάμενος· 10 κεκινδύνευκε—κεκινδύνευε· 16 τὸν—τοῦ· 20 εἶλε—ἦρξε· εἰς ἔτη—εἰσέτι· 29 ἐχρῆν τὸ χρέως—ἔχρη τὸ χρέος.

15r—930 45 κατάρξαντες—κατήρξαντες· 53 Πτολεμαῖον—Πτολεμαίων.

15v—958 64 μόνην—μόνον· 67 συμπείθω—συμπείθων· 71 τὴν Χαναναίαν—τῶν Χανανέων· 78 κἀκεῖ μεταναστεῦσαι—om· 79 ἀθροίσας οὖν τοὺς ἑαυτοῦ—om· 84 Γοσὲμ—Γεσέμ· 87 ταῦτα—τοῦτο· 90 τοῖς Αἰγυπτίοις—τῶν Αἰγυπτίων.

16r—991 92 om· 93 om· 94 om· 97 μεμοναρχηκότος—μεγαλαρχηκότος· 1000 ἐλαύνειν—ἐλαύνων· 3 κτείνειν—κτείνει· 6 καὶ—τοῦ· 8 οὖν ἦν—ἦν οὖν· 11 κακώσεις—κολάσεις· 12 ἐχρῶντο—ἐχθρῶν το· 17 βλέπει—βλέπειν.

16v—1023 24 τοῖς λόγοις—τοὺς λόγους· 39 πικρῷ—δεινῷ.

17r—1053 57 σκοτασμοὶ τῶν συμφορῶν—σκοτασμὸς τῶν ζοφερῶν· ἐζόφουν—ἐζόφου· 59 τὸν ἀριθμὸν—τῶν ἀριθμῶν· 63 ἀπ'—παρ'· 73 πλῆρες—πλήρις· 75 ἐθέρισαν—ἐθέριζαν.

17v—1085 85 καὶ τῷ—τε καί· 86 Χαναάμ—Χαναάν· 88 δὴ—δέ· 92 ἀδιστάκτοις—ἀδιστάτοις· 1102 τότε νέμων—νέμων τότε· 5 ναὸν τὸν θεῖον—λαὸν καθεῖλε· 7 κατάρξαντος ἄρτι—κατάρχοντος τότε· 10 μάχην—μάχης.

18r—1113 16 μεταστρέφει—μετατρέπει· 23 βλέπειν—βλέπει· 34 om· 35 νικηθεὶς—κινηθείς· 43 συνέστιον—συνέσθιον.

18v—1146 57 εὔοφρυς—εὔοχρις· 60 ἄντικρυς—ἀντίκρυς· 63 om· 70 ταύτην θέλουσαν—sic scribebatur sed p. corr. αὐτὴν οὐ θέλουσαν.

19r—1171 73 τῆς—τούς· πρὸς τὴν—τῆς πρός· 75 σφοδροῖς—ποτέ· 78 νεὼς—ναός· Ἡρακλέος—Ἡρακλέους· 87 Πρωτεὺς—Τροπεύς· 89 γυναικὶ—γυναιξί· 96 ξένον—ξένων.

19v—1200 1 τὰ -om· 4 ἀπόστηθι—ἀπόστιχε· 6 ὑπέστρεψε—ὑπέστρεφε· 9 τούτου—τοῦτον· 12 ῥηγνύει—ῥήγνυσι· 24 αὐθιγενεῖς—ἰθαγενεῖς· 26 Ἰθάκη, Ῥόδος—Ῥόδος, Ἰθάκη.

20r—1127 29 αὐτῶν—αὐτοῖς· 34 γεννάδαι—γεννάδες· 38 χιλιόναυν—χιλιόναν· 44 κοινῇ δὲ συσκεψάμενοι—καὶ συσκεψάμενοι κοινῇ· 45 τὰ πρόσοικα—τὸ πρόσοικον· 46 γένοιτο—γίνοιτο· τῶν ἀναγκαίων πόρος—ῥάδια τὰ πρὸς χρείαν· 47 καὶ τοῖς Τρωσὶν ἐκκόπτοιτο τὰ—κἀκείνοις πάλιν σπάνις δὲ τῶν· 39 ἠπείρους—νηπείρους· 53 ὡς—καί· 56 περιβρίθοι—περιβίθροι· 57 τίσασθαι—κτίσασθαι.

20v—1258 58 μαλακὸν καὶ ταπεινὸν—ταπεινὸν καὶ μαλακόν· 70 μάχην—μάχας· 81 τοῦτον—τοῦπον.

21r—1286 90 πᾶσι—πάσαις· στρατιάρχαις—στραταρχίαις· 91 τούτων—τοῦτο· πικρῶς—πικρῷ· 1307 πάντῃ—ἀεί· 8 ἀδείας—αἰτίας· 10 ὑπερφιλεῖν—ὑπερφιλεῖς· 11 βασιλεῦ—βασιλεύς.

21v—1316 36 βοαὶ—βολαί· 42 κατεκάμφθη—ἐπεκάμφθη.

22r—1343 49 ἐντεθραμμένον—ἐντεθραμμένοις· 50 ἐμφαίνοντα—ἐμφέροντα· 53 om· 61 ἀντιπαρατασσόμενος—ἀντιπαραταττόμενος· 64 εἰς—πρός· 73 νύκτωρ φυγεῖν ἐσκέπτοντο—eras. scrib. in f. 22v.

22v—1373 74 κελαινοχρῶτας—μελανοχρῶτας· 76 λύθροις—ῥείθροις· 77 οὖν—δέ· 80 καὶ τὸ—κατά· σμῆνος—σμήνη· 84 ἐπανῆψεν—ὑπανῆψεν· 89 δῆθεν—δοῦναι· 90 Δηΐφοβος—Δηΐνφοβος.

23r—1400 2 ἀπεσβηκὸς—ἀπεσβηκῶς· 6 γίγα βριαρόχειρ—γίγαν βιαρόχειρ· 16 Τροίας αἱ—τῆς Τροίας· 17 αἱμοφόρυκτα—αἱμοφύρατα· 20 οὐδ' ἐκ . . . οὐδ' ἐκ—οὐδὲ . . . . οὐδέ· ἀπὸ—ἐπό· 21 ξύλινον—δούρειον· 24 τῷ ναυστάθμῳ—τὸν αὐστάθμων.

23v—1429 29 ὥρμηντο—ὥρμητο· 35 νήγρετον—νήγερτον· 36 αὐτῷ—αὐτόν· 40 προεμβάντων—προεβάντων· 41 εἰσεχώθησαν—εἰσεχέθησαν· 42 ληφθείσης—ἁλούσης· 45 τῷ—πρός· 46 κατεῖχε πάντα—τὸ πᾶν κατεῖχε· 49 om· 50 κτιννύντες—κτονύντα· 53 τοιοῦτον ἔσχεν—τοῦτον ἔσχεν τόν· 55 τάλανα—τάλαντα.

24r—1460 61 πρὸς—ὡς· 62 ἐκεῖ—αὐτοῦ· 70 αἰσχύνοντα—αἰσχύναντα· λέχος—λέγχος· 72 τὰ—om· 74 σθεναρὰν—σθενθυράν· 75 πόθεν—ὅθεν· 77 ἀπὸ—ὑπό· 80 Ἑσπερίων—Ἑσπερίδων· 81 ἔφασαν—ἔφθασαν· 82 Γηρυόνος—Γηρυόνου· 88 πάντῃ—πάντας.

24v—1491 96 ἀπέπλεε—ἀπέπλευκε· παρὰ—περί· 98 χωρίον—χωρίου· 1503 ἱκνοῦνται—ἱκνοῦται· 4 πεδίον—παιδίου· 7 ἀπεπλήρουν—ἀπετέλουν· 10 αὐτὸν ὁ σ.—αὐτῶν ὁ σ.· αὐτὸν ὁ π.—αὐτῶν ὁ π.

25r—1516 17 κατάρχεσθαι—κατέρχεσθαι· 28 συστῆσαι—συστῆναι· 33 γὰρ—οὖν· 34 καιρὸν—μικρόν· 43 αὐτόματος—αὐτόματον.

25v—1546 46 ἀετὸς—ἀετὸς δέ· 51 ποταμίοις—ποταμίαις· 63 γεγονὼς—γυναι-

κός· 65 ἄλλων—ἄλλους· 67 προσήκοντι—προσήκοντα· 73 πορευομένην—πορευομένον i.m.sup. v.—ην.

26r—1575 81 κατέγνω—κατέχων· 87 δὲ κνυζόμενα—δὴ κλυζόμενα· 90 τῶν—om· 93 περισώζει—διασώζει· 95 παραμυθοῦται—παραμυθεῖται· 99 τοῦτο—τούτων· 1601 Φαυστύλου—Φαιστύλλου· 3 κατωνομάζετο—κατανομάζετο· γλώττῃ τῇ πατρίῳ—γλώσσῃ τῇ πατρῴᾳ.

26v—1607 1607 μασθοῖς—μαστοῖς· 8 οὖν—ἄν· 14 προσαχθέντες—προαχθέντες· 21 παλάτιον—παλάντιον· 25 συζυγοῦσα—συνηκοῦσα· 27 τοῖς—om· 28 ἔσωθεν—prius ἔσωθεν p. cor. ἔξωθεν· 34 ὀνομάζει—ὀνομάζειν.

27r—1636 36 μείρακας—μείρακος· 37 scrib. i. m. in marg· 40 αὐτοὺς—αὐτόν· 48 σέρβιος—σέρβιον· 51 ἐπιβουλῇ—ἐπιβουλῆς· 55 ἐπεκλήθη—ὠνομάσθη.

27v—1670 70 οὐκέτι—οὐδέπω· 83 κάπουτ—κάπουα· 98 ἐπεκάλουν—ἀπεκάλουν.

28r—1701 1701 δὴ—τῇ· 10 παῖς ὑπάρχων—ὑπάρχων παῖς· 13 σὺν—καί· 19 ἐν ἀνακτόροις—ἐνακτορίοις.

28v—1728 30 ὡς αὐλὸν—εἰς αὐτόν· 33 δυνατὸν—συνετόν· 34 ἐτώθαζον—ἐτώθασον· 36 μεταβαίνειν—διαβαίνειν· 37 τῶν Ῥωμαίων ἄρξει—ὁ κρατήσει Ῥωμαίων· 54 Λεύκολοι—Λεύκυλλοι.

29r—1760 64 πάνταρχος—μόναρχος· 85 Γάϊον—Γάϊον αὐτόν.

29v—1788 89 δὲ Ἰουλία—δ' Ἰουλία· 93 ὁ—ὡς· 95 om· 99 εὐτυχοῦσι—εὐτυχέσι· 1800 τοῦτον—τούτων· 3 ἐκτεκεῖν—ἀπελθεῖν· 5 ἐξελόντες—ἐξελθόντες· 6 ἀνατετμημένον—ἀνατετακμένον· 7 ἄλλοι—ἄλλην· 8 γοῦν—οὖν.

30r—1815 25 τούτου—τοῦτον· 35 σκήπτρων—σκῆπτωρ· 39 εἰς οὐρανὸν ὡς ἁρπαγὲν—ὡς ἁρπαγὲν εἰς οὐρανόν.

30v—1845 45 ἀστεροσκόπῳ—ἀστεροσκόπως· 51 αὔξην—αὔξιν· 52 τοκεῦσιν—γονεῦσιν· 53 τοῖς—ταῖς· 54 καὶ τ.—κἂν τ.· 56 om· 57 om· 64 Καίσαρα—Καίσαρι· f. 30v. desinit cum vers. 1870, f. **31r** incipit cum vers. 2527 (—νήσας).

31r—2527 31 Νεπωτιανὸς—Νεπιανός· 32 Ῥωμύλον—Ῥωμύλος· 33 μεγαλώνυμος—μεγαλόπολις· 35 καὶ πάλιν περιστήσασα—ἐσαῦθις μεταστήσασα· 37 δ'—om· 39 σατραπάρχας—καὶ σατράπας· 43 χρηματίζουσα—χρηματίσασα· 44 ἀροτρεῦσι—ἀροτῆρσι· 47 δ' ἡμετέρα—νέα δ' ἔτι.

31v—2559 71 φυλάσσειν—φυλάττειν· 87 τῷ προσώπῳ—τοῖς προσώποις· 92 κερδαλεώτερον—κερδαλεώτερος.

32r—2593 97 ἐτέχθησαν τρεῖς—τρεῖς ἐτέχθησαν· 99 om· 2602 om· 4 om· 6 βαθυκτημόνων—πολυκτημόνων· 13 πατρικὴν—τοῦ πατρός· 14 om· 17 om· 19 om· 22 πρὸς πόλιν τὴν τοῦ κρ.—τὴν πόλιν τὴν τοῦ κρ.· 25 om· 29 εἰ—μή· ἔφθαρται—ἔφθειρε· 30 ἄπειρον—ἄπεχον.

32v—2633 35 τοῦτο—τούτου· 36 βασιλέως—βασιλέων· 38 om· 39 γάμου—βίου· 41 εὐποτμία—εὐποτμίων· 42 συναναφυόμενον—συναφυόμενον· 46 καὶ πᾶν σεμνὸν—πᾶν τὸ σεμνόν· 50 φερομένη—κινουμένη· 52ad. : ἀλλ' ἐξηγέρθη φοβερὸν ἄνεμος θυελλώδης· 53 om· 56 τὴν σκάφην ὡς φυλλάδα—τὸ σκάφος ὥσπερ φύλλον.

32r—2665 70 ἐπεισεκώμασεν—ἐπεισηκώμασεν· 75 καλὸν—λαμπρόν· 83 φυτηκόμος—φυτοκόμος· 88 σφαλλούσης—σφαλάσης· 89 ἀντόμνυσι—ἀντώμοσε· ταῦτα—τοῦτο· 92 μισεῖ, στυγεῖ—στυγεῖ, μισεῖ· 94 συμφορᾶς—συμφορῶν· 97 καὶ ξίφος—om.

33v—2701 3 χαρίεις—χάρις· 6 οἷον δήποτε—οἱοδήποτε· 9 οὐδὲν ἀκέραιον—οὐδεὶς ἀκέραιος· 10 οὐδὲν—οὐδείς· ἀμιγὲς—ἀμιβῆς· τῶν ἀποπτωμάτων—ἀπὸ τῶν πτωμάτων· 12 ἐδείκνυ τὴν—ἐδείκνυτο· 13 ἁμαρτάδος—ἁμαρτίας· 15 σωφρονιστηρίοις—σωφρονικωτέροις· 19 om· 20 om· 21 ad. αἰτεῖται καὶ λιτάζεται παρὰ τοῦ βασιλέως· 22 ταῦτα—om· 24 γραφὶς τὸν—γραφὴ τήν· 27 τούτῳ—τούτοις· 31 ἀφροσύνης—σοφροσύνης.

34r—2734 43 om· 44 om· 45 om· 52 πλέκειν—λέγειν· 63 τοῦ—om· 66 μεταβαίνει—ἐπιβαίνει.

34v—2772 78 ἦν—οὖν· 80 συνείλεκτο—συνήπετο· 81 νέφους—τούτοις· ἀναρραγέντος—ἀναρραγείσης· 86 πρὸς—εἰς· 92 λόφους ἀνατρέχοντες—λόχμας ἀναβαίνοντες· 93 λόχμας—λόφους· 2800 σκιᾶς αὐτῷ—αὐτῷ σκιᾶς· 1 σεπτὸν ἡ βασιλεία—σεμνὸν τὸ βασιλείας.

35r—2804 15 συστρατάρχην—συστρατάρχον· 21 βλεψάσης—τρεψάσης· 25 ἐφ'—ἀφ'· 30 κατάξιον—κατάρξιον.

35v—2835 39 τεύξοιτο—τεύξαιτο· 48 τῶν—γῆς· 54 σαρκίον—σαρκίου· 58 υἱέων—υἱέτων· 59 κοσμῆσαι—κοσμεῖται

36r—2866 69 οὖν—γοῦν· 76 ἀστάτου—αὐστάτου· 81 μοι—μου· 82 ψῆφον—κρίσιν· 87 εὐφήμου—ἐφήμουν· 91 τοὺς ἐραστὰς—τὸν ἐραστήν· 96 ματαιοκρότους—μακρεοτόκους.

36v—2902 2 κατάρχεσθαι—κατέρχεσθαι· 5 αὐτεπάγγελτον — αὐταπάγγελτον· 11 ἢ—καί· 15 εἰς—τήν· θῆρα—θήρας.

37r—2919 19 δόμους—δήμους· 20 ἀφανισμόν—ἀφανισμούς· 23 ποδακάκη—ποδοκάκη· 34 ἄνευ β. ἄτερ—ἄτερ β. ἄνευ· 45 τῆς—τά· 46 γὰρ—δέ.

37v—2948 55 πολλοῖς—πολλῶν· 60 ἐν—τοῖς· 66 καχλάζων—κοχλάζων· 71 θάλασσαι—θάλασσα· f. 37v. desinit cum vers. 2973 (περιτίθεται), f. **38r** incipit cum vers. 3027 (—σιλείας).

38r—3027 29 τρέμει . . . λαμβάνει—τρέμειν . . . λαμβάνειν· 31 δυσσεβείας—ἀσεβείας· 36 ῥύμης—ῥώμης· 44 χρονιωτέραν—χροϊωτέραν· 51 φανεὶς—βληθεὶς· 52 alit. : διπλῆς δεκάδος ἔτεσι πρὸς τοῖς ἑπτὰ κρατήσας.

38v—3056 57 ἀναχθῆναι—ἐξαχθῆναι· 60 om· 62 συμπαθῶν—συμπαθής· 67 σανδάλους—δακτύλους· ὑγιάσαι—ἀφανίσαι.

39r—3086 87 κόρη τε—καὶ κόρη· 92 γὰρ—τοῖς· 97 ἄχθος—βάρος· μύσος—ἄχθος· 3106 περιποιήσαντο—περιποιήσαιτο· 10 σκηπτροκρατορία—σκηπτοκρατορία· 12 εὑρίσκοιτο—εὑρίσκετο.

39v—3113 17 σαθροὺς—σαπρούς· 21 πρὸς—περί· 25 δ'—om.

40r—3126 33 ἀφέλοιτο—ἀφείλετο· 37 δὲ—τέ· 39 ἀποκρύψαντα στρατάρχας—ἀπεκρύψαντα στολάρχας· 49 Βελιζαρίου—Βελισαρίου· 50 τοι—τι.

40v—3154 56 ἠχθέσθη—ἠχθέσθαι· 58 δεινὸν—δεινήν· 63 παραμιγνύειν—παραμιγνύναι· 64 πολυπειροτέρους—πολυπειροτάτους· 65 τῇ μὲν στρατιᾷ—τὴν μὲν στρατιάν· 68 Θεὸν—Θεῷ· εὐφήμουν—ἐφήμουν· 70 στερροτείχου—στερροπύργου· 71 Καρχηδονίων ἄστυ—ἄστυ Καρχηδονίων· 72 ἀνεπέτασεν—ἀνεπέτασαν· ἐκθύμως—εὐθύμως.

41r—3181 82 συμβολὰς—συμπλοκάς· 83 συμπλοκὰς—προσβολάς· 85 αὐτὸν—αὐτοῦ· 86 σχήμασι—σχήματι· 95 μεγαλεπήβολον—μεγαλεπήβουλον· 96 τούτῳ—τούτου· 98 ἀνταλλάξασθαι—ἀνταλλάξεσθαι· ἀνδροφθόρων—ἀνδροφόνων.

41v—3209 9 βοὰς—βοῆς· 13 ἄνδρα—ἕνα.

42—3235 44 τὸν σκύφον—κρατῆρα· 45 ἐγύμνωτο—γεγύμνωτο· 46 πάθους—πάθος.

42v—3260 60 ἡμῖν ἐν παρεκβάσει—μικρὸν ἐν παραβάσει· 71 ἀλλαχόθι—ἀλλαχόθεν· 73 τὴν Κωνσταντίνου πόλιν—πόλιν τὴν Κωνσταντίνου· 77 καὶ κτίσιν δᾳδουχοῦσι—ἀκτίσι δᾳδουχῶσι· 83 γῆς—om.

43r—3286 88 ἂν εἴποι τις ἐν τοῖς ναοῖς—ἐν τοῖς ναοῖς εἴποι τις ἄν· 91 οὐ διαδοχὴ γένους—τοῦ γένους κληρονόμος· 98 κακοτροπίαν—κακοπραγίαν· 3300 σμικρολογίαν—μικρολογίαν· 4 πάντῃ—λίθοις.

43v—3314 20 πολὺν—πολλήν· 21 ἐπεντρανίζοντες—ἐπεντράνιζον· 22 ἐσύλουν—ἐσύλων· 23 στόνος οἰμωγμάτων—γόος ὀμωγμάτων· 29 μόναις—μόνους· 33 φρικώδεις—βροντώδεις· 34 ἐπέρανεν—ἐπέραινεν· τούτοις—τούτῳ· 37 φρίσσει—φρίττει· βλέφαρον θεοῦ—θεοῦ βλέφαρον· 39 τὸ μὲν—μὲν τό· f. 43v desinit cum vers. 3339 (ὡς οὖν μὲν τὸ).

44r—3392—440 σὺν ἑλκυσμοῖς—συνελκυσμοῖς· 6 μεν—om.· 15 λαμπρὸν—ὠμόν· 16 πυκνῶν—συχνῶν.

44v—3420 20 τὸ—τόν· 22 θριαμβεύει—στηλιτεύει· στηλιτεύει—θριαμβεύει· 25 φι-

λελευθέρῳ γνώμῃ—φιλελευθέρου γνώμης· 32 κιβδηλίαις—βδελυρίαις· 36 πολλοὺς ἐπ.—πολλοῖς ἐπ.· 37 om

45r—3451 57 μικρότατον...τὸν ὅλον—σμικρότατον...τῶν ὅλων· 58 γνωρίζει—δεικνύει· 65 τοὺς ἱερεῖς, τὴν σύγκλητον—τὴν σύγκλητον, τοὺς ἱερεῖς· 69 μῆνας σκηπτροκρατήσας—αὐτὸς σκῆπτρα κρατήσας 71 νήγρετον—νήγερτον· 76 ὡς—ὅ· 77 ἐπ'—ἐν· 79 ἀγαθοεργίαις—ἀγαθοδωρίαις.

45v—3483 84 πολλοὺς—λαμπροὺς· 95 δρεπάνου—δρεπάνης· 98 Φιλίππικον—Φιλιππικόν· 3503 τροπαιουχίᾳ—τροπαιουχίαις· 7 παραρπάζειν—προαρπάζειν.

46r—3513 22 γνωσθήσεται—ῥηθήσεται· ῥηθησομένοις—λεχθησομένοις· 23 δὲ—γάρ· 24 om· 25 ἐξ ἐφόδου—στερροπύργους· 26 ἱστρογείτονα—ἱστρογείπονα· 30 χιλιανδρίας ὅλας—ὅλας χιλιανδρίας· 32 παρακαλῶν—παρακινῶν.

46v—3541 46 πλῆθος—σμῆνος· 47 πτώμασι—σώμασι· 52 ῥιψέπαλξις—ῥιψέπαλις· 54 κρεωκοπεῖς—κριοκοπεῖς· 57 μαλάσσεις—μαλθάσσεις· 60 ταῖς καρδίαις—τῇ καρδίᾳ.

47r—3566 77 ὀλολυγμοὶ—ὀλολυγαί 79 πταίσματος—πτώματος· 86 τοῖς βασιλείοις—τῇ βασιλίδι· 88 διωχθεὶς ἐφ' οἷς—τυπτηθεὶς ἐφ' ἧς· 93 ἠλπισμένων—ἐλπισθέντων.

47v—3595 95 κέρβερον—κέρβαρον· 98 κρατοῦντα φεῦ—φεῦ κρατοῦντα· 3604 ἀπ' αὐτοῦ πορφυροφύτοις—ἐξ αὐτῶν πορφυρανθήτοις· 12 περισσολογούντων—περισσοσοφούντων· 15 ὡς—ὅ· 15 τὸν ἔνδον κεκρυμμένον—ἔνδον ἐγκεκρυμμένον· 18 ῥοφεῖν—ῥοφᾶν.

48r—3623 24 μέρος—μέλος· 26 τὸ—τόν· 27 ἀλήθου—ἀλύτου· 36 καὶ τ.—ἐκ τ.· 39 καὶ φλόγας—καμίνους· 45 κροτῆσαι—κρατῆσαι· 48 ἠρεθίσθη—ἐρεθίσθη.

48v—3655 62 om.· 78 εὐκλεοῦς—εὔκλεῆς· 79 ἅγων—ἅγνων· 83 ἐξ Ἀσσυρίων—ἐκ σασυρίων.

49r—3687 94 καρτεροτείχοις—καρτεροπύργοις· 97 κἀντεῦθεν—ἐντεῦθεν· 98 γοῦν—οὖν· 708 ταῦθ' ὁ—ταῦτα.

49v—3715 17 ἀμφίστομον—ἀμφιτομον· 36 βασιλίδα—Βυζαντίδα· 42 βαρύβρομος—βαρύθυμος· 46 Ἀβάρων—βαράθρων· 47 σὺν ψόφοις—χειμῶνος.

50r—3750 50 Καλχηδονίων—Χαλκηδονίων· 59 κακὸν—κακῶν· 62 θαλαττοπόρα—θαλασσοπόρα· 66 πλόοις—πλοίει· 67 οὕτως αἱ μάστιγες πολλαὶ—οὕτω τοιαῦτα μάστιγες· 67 ὁ—om.· 70 φορμάκτρια—φαρμάσσουσα· 72 Βυζαντίων—Βυζαντίδος· 79 ὡς ἡ—ὡσεί.

50v—3782 83 αὐτοὺς—αὐτοῦ 86 ὑμνοῦντες—βοῶντες· 99 πρὸς—πρό· 3800 τοῦ στέφους—καὶ μόνον· 5 τῆς Βυζαντ(δος—τοῦ Βυζαντίου· 8 σκηπτροκρατορίᾳ—σκηπτοκρατορίᾳ· f. 50v desinit cum vers. 3811 (ἐκδικήσεως).

51r—3939 40 παρ' αὐτῷ καὶ μετ' αὐτοῦ—μετ' αὐτοῦ καὶ παρ' αὐτῷ· 41 τῷ δεινῷ—πρὸς αὐτόν· βαρβάρῳ τῷ χαγάνῳ—μετὰ πολλῶν χρημάτων· 42 χρημάτων—καὶ τούτων· 50 τὸ—τόν· 58 γνάθος—γνάφος· 60 ad. καὶ πρὸς τὰ μέρη τῶν Σκυθῶν φεύγων διαδιδράσκει· 61 om.· 62 ad. μυρίαις ὑποσχέσεσι χρημάτων συγκινήσας· 63 τὴν Βυζαντίδα χθόνα—τῷ Βυζαντίδος τείχη· 64 Βουλγάρων ἐπαγόμενος—πλῆθος ἀγόμενος στρατοῦ· μυρίους—μυρίας· 65 βούλευμα—βούλημα· 66 ὑδρορρόους—ὑπονόμους· 67 ἐντέχνως—εὐτέχνως· 70 ἄρχοντι—ἀρχηγῷ· 72 οἴκους—οἴκων.

51v—3974 74 τῶν μεγιστάνων—τοὺς τῶν μεγίστων· 76 συλευτὰς—συλητάς· σκηπτουχίας—βασιλείας· 80 μόνοις δὲ τοῖς ἀρχηγοῖς—μόνον δὲ τοῖς τολμηταῖς· τούτοις τῆς τυραννίδος—τῶν κατ' αὐτοῦ πραχθέντων· S. v. 3983, 86, 87, 84, 85, 88· 87 ποτὲ—τότε· 96 πέμψειαν—πέμψαιεν· 4003 πρεσβυγενεστέρων—πρεσβυγενετέρων· 4 ἐκάχλαζεν ὁ—ἐκάχλασε τῷ· χόλος—χόλῳ· 5 γοῦν—οὖν· πάθος—πένθος i. m. in marg.· πάθος.

52r—4006 8 πολυστενάχους—βαρυστενάκτους· 9 νηπιότης—ἡλικία· 25 θρηνηταῖς—θρηνωδοῖς· 25 om.· 29 ἀρχηγετήσων—ἀρχηγετῶν τε· 31 βλέποιεν—βλέψειεν· 33 ταῖς—τοῖς.

52v—4035 35 θήσωσιν—θήσουσιν· 37 ἀφανισμοῦ—ἀφανισμόν· 39 πειρατήρια—

πυρακτήρια· 49 σκηπτροκρατορίας—σκηπτοκρατορίας· 53 αὐτῷ—αὐτός· χερσοπορεῖ μέχρι καὶ τῆς Σινώπης—πεζοπορεῖ καὶ τὴν Σινώπην φθάνει· 54 πεζοπόρον—χερσοπόρον· 56 ἐπὶ τῆς ὑγρᾶς—ἀπὸ τῆς ξηρᾶς.

53r—4062 64 ποντοπλόους—ποντοπόρους· 68 om.· 82 καχλασμὸν—καθιχλασμόν· 83 κενοῦσι—κινοῦσι· 84 ὥσπερ λέων ἂν εἴποι τις—λέων ἂν εἴποι τις πεινῶν.

53v—4087 87 τε τοῦ νεὼ—ἐκ τοῦ ναοῦ· 89 προσέρρηξαν—προσήρραξαν· 93 τοῖς παλαιοῖς ἐρρέθη—ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις· S. v. 4094, 4098, 95, 96, 97, 99· 97 καθ' αὐτοῦ—κατ' αὐτοῦ· 4100 δὲ—δ' αὖ· S. v. 4105, 4107, 4106, 4108· 7 μικρόχρονον—μικρόβιον· 8 στέφους—κράτους· 9 Bis: ἐξ ὑψωμάτων τῆς ἀρχῆς καὶ δεδυσπραγηκότος.

54r—4110 13 δραστικὸς—στιβαρός· βίβλοις ἐντεθραμμένος—καὶ βίβλοις τεθραμμένος· 14 ἀνάκτων—ἀνάγκων· 20 γοργοπλόους—ποντοπόρους· 29 λαμπρῶς—αὐτόν· 30 νωθρὸν—ὠθρόν.

54v—4143 44 τειχοφύλαξ—πυργοφύλαξ· 45 χρόνον—χρόνου· S. v. 4160, 4163, 4161, 4162, 4164.

55r—4172 75 ὑποπτήξας—ὑποτρέσας· 76 στέφους—κράτους· 81 κράτους—στέφους· 82 οὖν—γοῦν· 85 ἐκ λαίλαπος—ἐκλέλαμπος· 86 om.· 88 φόνους—φθόνους· 90 ἐπινοίας—ἀπονοίας· 98 ἐκ—τῆς.

55v—4207 13 εἶτ' ἐκ—εἶτε· 14 ἢ—καί· 17 αὐτίκα—ἀκούσας· 19 κλιματαρχοῦσι—ταγματαρχοῦσι· 22 οὐ σὺ—φεῦ οὐ· 25 φανῆναι—φαίνονται· 31 δυσσεβοῦς—εὐσεβοῦς.

56r—4233 38 μὲν—δέ· 39 οὖν—om.· 44 τῶν—τοῦ· 49 χυμόν τε σιελώδη—καὶ σίελον λυσσώδη.

56v—4262 62 τρισχιλίαις—δισχιλίαις· 63 om.· 68 κλάδοις—δένδροις· 73 δὲ—τε· 75 γὰρ—τε· 78 ἔστιλβεν—ἔλαμπεν· 79 ἐκείνοις—ἐκείνης· 86 κἀκείνους—ἐκείνους· 90 διώκων—διώκειν· βάλλων—βάλλειν.

57r—4292 96 ὑφάπτει—ἀνάπτει· 97 ἱεροὺς—ἱερεῖς· 4301 δράκοντος ἐντέρου—δρακοντίου δέρους· 4 χρόνους—χρόνοις· S. v. 4304, 4306, 4305· 8 παντοδόχῳ—παντοφάγῳ· 9 ὑπέσαινον—ἐπέσαινον· 13 εἰς—πρός· 22 γοῦν—μέν.

57v—4323 30 καὶ—τήν· 32 om.· 34 βρύουσαν—γέμουσαν· 38 αὐτοῖς—αὐταῖς. 42 κατέθυεν—ἀπέτεμνεν· 48 προεγνώρισεν—προηγόρευσεν· 49 ἁρμοσάμενον—ἁρμοσάμενον i. m. s. v ος· τοῦ Λέοντος τὴν—Λεοντίου τόν.

58r—4353 55 om.· 56 ἀναστηλοῦνται—ἀναστολοῦνται· 69 ἡττᾷ τοὺς ἀντιμάχους—ἡττᾶται κατὰ κράτος· 71 ἀλκὴν—ἄλκην· 75 σκηπτροκρατεῖ—σκηπτοκρατεῖ· 77 παλίνστροφον—παλίντροπον· 78 ὑπορρέει—ἀπορρέει· 79 κεντροφόρος—καὶ ὁ τροφόρος.

58v—4381 81 ἀνήρπαστο—ἀνήρπασται· 86 στέφος—κλέος· 88 διαπείρων—διασπόων· 97 καὶ Λέων—γὰρ οὗτος· 98 πέντε κατάρξας—κρατήσας πέντε· 99 ὁμόζυγον—ὁμόζυγα.

59r—4406 15 τε—δέ· 23 ἀνθρώπους—καρδίας· 25 συνείληπται μέσος—συνείληπτο μέσοις· 31 τοῦ—τό.

59v—4435 36 μεταβαλὼν εἰς ἄκρατον—εἰς ἄκρατον ἀναγαγών· 38 ποντώσας—ποντίσας· 41 γεγονὼς καὶ θέλξας—γέγονε καθέλξας· 62 τὸ σέλας—τὰς κόρας.

60r—4463 72 αἳ πάθους—ὦ πάθος· 73 κατὰ τῶν σκύμνων οὕτως—om.· 74 οὐχ οὕτως ἀγριαίνεται—om.· 79 πεινάσαντα—πεινήσαντα· 81 δυσωποῦσι—δυσωπῆσαι· 82 σελαγίσματα—σελαγήματα· 83 παντοφανὴς ὁ—ὁ παντοφανής· 86 ἐπένθουν—ἐθρήνουν· 87 οἰκτρῶς—οἰκτρόν.

60v—4493 501 ἱκετεύσας—ἱκετεύων· 3 ἐπιχειρῶν—ἐπιχειρῶς· 10 ὑπὸ—ἀπό· 14 ἐντεῦθεν—ὁ πάππας δ'· ὁ Λέων—ἐν τούτῳ· 15 om.· 16 καὶ στέφος περιτίθησιν—κράτορα Ῥώμης δείκνυσιν.

61r—4521 32 πάντα—πάντας· 43 θλίψεως—θλίψεων· 44 om.· 47 υἱῷ—παιδί.

61v—6552 53 κατάρξαντα—κρατήσαντα· 57 χρυσὸν ἐπιτραπέζιον—χρυσὸς ἐπτμαπέζιος· 58 ἐῴκει—ἐδόκει· 62 τρόπους—βόθρους· 64 παρευρίσκοιτο—παρευρίσκετο· 68

τειχῶν—τυχῶν· 71 οὐκ—οὐδ'· 74 δ'—om.· 77 κακόχαρτος—κακοθροείς· δυσφημοῦσαι γλῶσσαι—δυσφημοῦσα γλῶσσα.

62r—4581 87 φρένας—τρίχας· τρίχας—φρένας· 93 τῷ—τόν· 4602 τῷ Μιχαὴλ τὸ κράτος προσφοιτήσει—ὁ Μιχαὴλ τῆς βασιλείας ἄρξει· 6 ἀπεσβεσμένας—ἀπεσβεμένας· 7 ἰδίοις—ὑστέροις.

62v—4609 23 στιλβηδόνας—στιλβηδόνους· 32 τέσσαρσιν—τέτρασιν· μῆνας ἐννέα —ἐννεαμῆνες i. m. s v.—ας.

63r—4642 43 χέρσυδρον—χέρσυγρον· 45 οἰκτρῶν—τινῶν· 52 ἀποτρέχει—ἀποτρέχειν· 58 om.

63v—4677 80 εἰς ὕστερον—ἐσύστερον· 92 ἀντιπαλαίσειεν—ἀνταπαλαίσειεν· 97 λέγομεν—λεγόμενον· 4701 om. ad: ἄνδρας εὐτόλμους, βριαρούς, πάντοθεν καταφράκτους.

64r—4707 11 ἐχαλάζα—ἐχαλάζου· 12 ὀλίγοις—ὀλίγαις· 14 σπαράσσοντες—σπαράττοντες· 21 ἐπεμπιπτόντων—ἐπιπιπτόντων· 23 ἐπέφλασε—ἐπάφλασε· φλοῖσβος—κλύδων· 24 om.· 37 ἕως—τέλος.

64v—4761 57 οὖν—γοῦν· 58 εἰς γῆν—ὡς εἰς· 60 om. ad: τοῦτον γὰρ Εὔας συμβουλὴ καὶ γεῦσις ἡ τοῦ ξύλου· 66 om.

65r—4775 S. v. 4778, 4777· 77 αὐτοῖς—αὐταῖς· 79 ἀλλὰ—ἀλλὰ γάρ· 83 om.· 91 καὶ—τί· 92 ἐνδίκων νόμων—νομίμων φύλαξ· 95 πνεῦμα—μέλος· 97 λιγυρὸν—λιγερόν· γάργαλον—γάργαρον· 4801 ἀκροκόμου—ἀκροτόμου· 2 ἐκχέοντα—ἐκπέμποντα.

65v—4807 9 βαρύθρους—ἐκ κρύους· 15 ἀπερράγησαν—ἀνερράγησαν· 17 βαθυφαράγγων—βαρυφαράγγων 19 πέτονται—πέπονται· 31 ὑμνητηρίας—ὑμνητηρίου.

66r—4834 38 Πετρωνᾶ—Πετροχνᾶ· 44 ἐκ—καί· 50 καὶ θ.—τῶν θ· 51 τὸν—τήν· 53 τὰς—τήν· σάρκας—σάρκα· 61 ἰσχύσουσι—ἰσχύουσι.

66v—4868 72 ἐτέτατο—ἐπέπλατο· 73 εὐγαλήνους—εὐγαλήνως· 76 νηὸς—νεός· 87 βρωθῆναι—δοθῆναι· 90 εἰς μνημεῖον νέκυν—μνημειωνίκυν.

67r—4900 6 ἄγραν—ἄνδρα· 9 παραφθεῖραι—διαφθεῖραι· 21 κακοφρούρῳ—πετροφρούρῳ· 27 ἐξέκυψεν—ἐξέκυψαν 30 ἐφ' ὅρους—ἐπ' ὅρους.

67v—4934 38 δεδύνητο—δεδύνηται· 50 πυριμαργάρους—πυριμαρμάρους· 60 μὴ—καί· 63 τὸν Μιχαὴλ κατακοσμεῖ—κατακοσμεῖ τὸν Μιχαήλ.

68r—4966 66 τούτῳ—αὐτῷ· 67 αὐτῷ—αὐτοῦ· 68 μαθητείαν—μαθησίαν· 77 ἄρουρά τις—ἀρουρίτης· 83 ζεφυρίαις—ζωφυρίαις· 93 λιπαροτράπεζαν—λιπαροτράπεζον· 96 ἀρχιθύτης—ἀρχιποίμην.

66v—4999 5007 δακρυσίστακτον—δακρυσύστατον· 8 κατὰ—ἀπό· 17 ἀνακόπτει —ἀνακόψας· 20 μέχρις—μέχρι· 26 ἔργοις—ἔργῳ.

69r—5029 31 βρεχμὸν—βριχῆς· 34 ἐπαντλῶν—ἀπαντλῶν· τοῖς—τούς· 38 εἰς τρυφάς—τρυφηταῖς· 39 om.· 47 ἀπηχήσεις—ἀπεχήσεις· 49 οὖν—om.· φασί—i. m. s. v. scribitur· 50 θῆρα—θῆρες· 53 αὐτὸν—αὐτῶν· 55 αὐτὸν—αὐτός.

69v—5058 59 καὶ—τοῖς· 60 χιτωνίσκοις—χιτωνίοις· 62 χρείας—βίας· 63 δορυφορούντων—δορυφορίας· 69 ἐκ—καί· 74 πεποιημένοι—πεποιημένου.

70r—5084 84 ἐγχέων—ὀχέων· 93 παραινετηρίους—ἐπαινετηρίους· 96 τόν—τῷ· σκώληξ—κόλαξ.

70v—5115 18 Καίσαρα—γέροντα· 21 om.· 27 ἐπέπληκτο—ἐπλήττετο· 40 ἐπεπάφλασεν—ἐπεφάφλασεν.

71r—5145 47 ὑποσημήνηται—ὑποσημήνεται· 48 ἀποδύσασθαι—ἀπεδήσατο· 53 ψυχρῷ μαρμάρῳ—ψυχρομαρμάρῳ· 57 σκύφον θυμοῦ—θυμοῦ σκύφον· 67 ἀναπληρῶν—ἀποπληρῶν· ἁρματηστροφίαν—ἁρματοστροφίαν· 69 ἀνυμνηθεὶς—ἀνυμνησθείς.

71v—5178 81 ἔχει—ἔχειν· 83 ψυχῇ—ψυχήν· 84 βασιλεῦ—βασιλεύς· 85 καὶ—τόν· 86 καὶ—τόν· 89 οἰκτροῦ—μικροῦ· 92 ἐξώρμητο—ἐξώρμηται· 93 τῶν—τῇ· 94 πρὶν τὴν—

τὴν πρίν· 97 καλλικλάδου—καλλικάρπου· 98 ῥυηφενεῖς οὐκ—οὐ ῥυηφενεῖς· 5202 τοῦ τ.—τὸ τ.· 3 ἐπιδραμόντος—καταδραμόντος.

72r—5209 11 λατρείαν—λατρείας· 25 πολυστόνου—πολυπόνου· 32 βηματίζει—βηματίζειν.

72v—5240 43 κατὰ βραχὺ τὸ σθεναρὸν—τὸ σθεναρὸν κατὰ βραχύ· 48 διεῖπε—διῆγε· 56 χρυσιοφρούρους—χρυσιοφόρους· 58 αὐχμηροὺς—ἀχμηρούς· 67 γρῦπας—γῦπας.

73r—5268 68 καλλίπρεμνον—καλλίπρεον· 80 Σύροις—Σκύθαις.

73v—5300 300 ὑπασπίδιος—ἐπασπίδιος· 1 ὕπνον—ὕπνου· 6 ἀνεγρόμενον—ἐγειρόμενον· 7 λάχμας—τρώγλας· 12 ἐπιτεύξασθαι—ἐπιτεύξεσθαι· 19 κατακληροῦται—ἀπολαμβάνει· 23 ἀναπεισθεὶς—ἐνωτισθεὶς· 29 Ἱστάντα—ἱστῶντα· 30 πλήρη—πλήρης.

74r—5332 32 κακῶν—παθῶν· 50 εὔοψον—εὔοδον· 56 τύμβον—κόνιν· 58 ποιουμένῳ—ποιουμένου· 61 τὸ σχ.—καὶ σχ.·

74v—5363 72 om.

75r—5392 93 δυνατῶν—δυναστῶν· 94 ποίμνης καὶ τοῦ—πόλεως καί· 5400 προδηλούσαις—προδηλοῦσα· 6 χειμαζόμενος κίνδυνον—πιεζόμενος θάνατον· 10 αὐτάνακτας—αὐτάναρχας· 11 Κωνσταντῖνον—Κωνσταντίνου· 14 κατὰ—μετά· 15 Ἀλεξάνδρου—Ἀλεξάνδρῳ· 18 μόνον τὸν γαργαλισμὸν—μόνων τῶν γαργαλισμῶν· 19 τηλικούτου—βασιλείου· 20 καρδίαν—καρδίας

75v—5421 21 ὑγρὸν—λοκρόν· 33 δυσανέμων—δυσηνέμων· 34 μηδὲ—μήτε· 40 ἐκτρῖψαι—ἐκκόψαι.

76r—5445 46 φέρει—φέρειν· 50 ἀποφυγὼν—ὑπενεγκών· 53 ζάλαις—ζάλας· 56 ὃν σχεῖν γενέτην λέγουσιν—ὅστις γενέτην ηὔχησε· 57 εὔοπλον—εὐόπλως· 61 φρυακτίας—φρυμακτίας· 62 οὖν—γάρ.

76v—5475 85 πολλαχόθεν—πανταχόθεν· 88 θαλάσσης—θαλάττης· 92 Βυζαντίων—Βυζαντίδος· κειμένῃ—κειμένης· 96 ἀνέλαμπον—ἀπέλαμπον· 99 om.

77r—5501 9 κακεῖθεν—καντεῦθεν· 13 ἄγριοι—ἄγριαι· 23 κακόθρουν—βαρύθρουν· 24 σμαραγεῖν κατὰ—σπαραγεῖν ἐπί.

77v—5530 33 τροχίλον—τὸν ἵλον· 35 μαθὼν—βλέπων· 47 τῷ—τοῦ· 51 γὰρ—om.

78r—5558 74 βασιλεῖ—βασιλεύς· 76 κύμβαχον—κύμβαλον· 80 κἂν—ἐν.

78v—5689 89 αὐσονάρχας—αὐσονάρχους· 92 τοῦ—τούς· 98 ἣν—κύων· 5602 ἢ—καί· 3 κατεάγη—κατερράγη· 5 πορφυροφύτευτος—πορφυροβλάστητος· 8 προβόλους—συμβούλους· 10 τῆς—τούς· 12 παχὺ—πολύ· ἀπορραπίσας—ἀπορρυσήσας· 16 χρόνον—χρόνου.

79r—5617 91 πρεσβυγενὴς ὁ—ὁ πρεσβυγενής· 23 ὁ κράτωρ—κράτωρ ὁ· 27 στιλπνὴν—τερπνήν· 31 ὃν τῶν—ἤτοι· 32 τομίαν—ταμίαν· 34 κοίτης—γνώμης· 35 ἔσβεστο—ἔσβετο· 37 τρέπει—πέμπει· 44 ἐπαγκάλιον—ὑπαγκάλιον· 47 Ῥωμανὸν—Ῥωμανοῦ.

79v—5648 49 εὐνούχοις ἐπιτρέψας—ἀνθρώποις ἐπιτρέσας· 65 φαιδροῖς—λαμπροῖς· 66 καλήν, τὴν πόλιν Ἀντιόχου—λαμπράν, τὴν Ἀντιόχου πόλιν· 72 om.

80r—5674 79 κεκρατηκότα—κεκρατηκότ' ἐν· 83 καταδεθεὶς—καταδεκτοῖς· βασιλίσσης—βασιλίδος· 90 στρατηλάτου—στρατηγέτου· 91 εὔπνοιαν—εὔροιαν· 93 ἐγχαράσσει—ἐγχαράξας.

80v—5699 S. v. 5706, 5705· 5707 ἠσκημένος—ἠσχυμένος· 8 τόξου—τόξων· τὴν νευρὰν—τὰς νευράς· 9 ὑποτρέφων—ὑποστρέφων· 14 κατάφυτον—κατάφρακτον· 15 παλάμαις αὐξιφύτοις—om· 16 πνεύματος κηπευόμενον—om· 19 τὴν ἀρετὴν ὁ Τζιμισχῆς—ὁ Τζιμισχῆς τὴν ἀρετήν.

81r—5723 23 εἶχεν—ἔσχεν· 24 καὶ καθ' αὐτὸν ἐπέδραμε—καθ' ἑαυτὸν ὑπέδραμε· 32 ἤκουσε ταῦθ'—ἔγνωκεν αὔθ'· ἤγειρε—ἔγνωκε· 36 Κωνσταντίνου—βασιλίδα· 37 βλέπει, τέρπει—τέρπει, χαίρει· 38 προχυθὲν—ἐκχυθέν· 37 ἐκυδροῦτο—ἐκυδοῦντο· 40 ἐν ἔργ.—καὶ ἔργ.· 41 τοῖς—ταῖς· 51 μὲν—καί· ἀρχῆθεν—αὐτίκα.

81v—5753 54 βάθους—βάθος· 57 στρέφων—φέρων· 58 αὐτὸν—αὐτός· 62 πνεύ-

μασι—πνεύματι· 64 ὑπέκυψεν—ὑπέπεσεν· 66 Ῥωμαίοις τὰ—om.· 74 καλοῖς τοῖς—καλλίστοις· 77 τοῦ—τό· 80 om.· 82 χωματίνην—χωματώδη.

82r—5784 84 καθαρῷ—καθαρῶν· 88 αὖ ἐκεῖνος—αὖθις οὗτος· 89 σμικρολόγον—μικρολόγον· 92 ἅπαν τοῦ—ἅπαντα· 99 τὴν γῆν ἐβόσκετο—ἐβόσκετό ποτέ· 5800 κακοῦ—λιμοῦ· ἠναλγοῦτο—ἠναλοῦτο· 2 χρυσίνου—χρυσίου· ἀπημπολεῖτο—ἀπεμπολεῖτο· 9 καὶ σίτοις βεβυσμένα—λέγω τὰ ἐκ τοῦ σίτου· 10 ἀπεθησαύρισαν—ἐθησαυρίσθησαν.

82v—5811 15 ἀντετάξατο—ἀνετάξατο· 17 πνιγμοῖς βιαιοτέροις—πνιγμῷ βιαιοτέρῳ· 18 χρύσεον—χρύσιον· 20 καὶ ταῦτα μὲν ἕκαστος ὡς—ταῦτα μὲν οὖν ὡς ἕκαστος· 22 ἐρωτοδέσμην ἔχοι—om.· 23 om.· 24 μαθὼν δὲ καὶ τὸν Τζιμισχῆν—om.· 26 θελητὸν διαβιοῦν κελεύει—δυνατὸν βιοῦν διακελεύει· 33 ὕπουλα—ὑποῦλα· 35 πανοῦργος—πανούργως· 39 βουλῶν—δεινῶν.

83r—5842 43 σκληρόστρωτον—λιθόστρωτον· 44 πορφυραντῶν—πορφυρανθῶν· 49 ἐγίνετο—ἐγένετο· 54 φίλτρῳ—πόθῳ· 60 Τύνδαρις—Τυνδαρίς· 64 εἰς—οἱ· 65 ψιαθίῳ—χαμενίων· 67 ἀμφέθετο—ἐπέθετο.

83v—5872 74 Χαβδὰν—Φρυγῶν· ἔφευγε—ἔφυγε· 76 om.· 82 om.· 87 μυκτηροκόμπων—μυκτηροκόμπους· 92 θοινῷτο—τοινῶτο· κεραΐζοι—κερανίζει· 94 λυθρόφυρτος ὁ—λεθρόφυρτος καί· 95 κατεχόρευον—κατεγήρ . . .· 76 δὲ—γάρ· βλέφαρα—βλέφαρον· 99 καταφέρων—μεταφέρων· 5902 βλέμμα—ὄμμα.

84r—5904 7 κατεχράνθη—συνεχράνθη· 9 δὲ—δή· 13 οἱ—καί· 14 Κωνσταντίνου—Κωνσταντίνω· 16 κἂν τοῦ—καὶ τοῦ· 18 ἀλυσιδοῦντες—ἀλλεισανάντες· 21 ἐκθηλάσειε—ἐκληθήσειε· 23 καλλιφανὴς—καλλιφεγγής· 24 τῷ τὸν νέφους—τοῦ χειμῶνος· 26 τῶν—ὁ· κλάδων—κλάδος· 30 ἀπέστυξε—ἐμίσησε· 31 τὸ δὲ—καὶ τό.

84v—5934 35 τοῖς ὄψοις—τὰς ὄψεις· 41 ὄψιν—ὕλην· 42 θέρμῃ—γνώμῃ· 55 ἐπήλαυνον—ἐπηύλανον· 59 om.· 60 om.· 61 om.· 63 λάθρᾳ—σφόδρα.

85r—5966 66 ταὐτὸν—τοῦτον· 67 ἔπτηξαν—ἔφριξαν· 68 ἐδραπέτευεν—ἐδραπέτευσε· 80 Δαρδάνων—βαρβάρων· 82 τοῦ θράσους—τὸ θράσος· 83 ἀκμὴν εἶδεν—ἰσχὺν εἶδον· 86 ἀμφέθετο τὸ ξίφος—ἀμφέζωτο τὴν σπάθην· 89 πεδίον—πεδίου· 93 πάλαι ἐκηπεύσαντο—πόλλ' ἐκήπευσάν ποτε· 95 βάρβαρος—φύλαρχος· 97 μερῶν—μέρος.

85v—5998 99 λογχῖται—λοχῖται· 6001 ὑπήχει—ἀπήχει· 2 φθισίμβροτος—φθισίβροτος· 5 ὥσπερ ἀφρισταί—ὡς ἀφρισταί τε· 7 λύθροις—φόνοις· 8 θλασμὸς—θραυσμός· θραῦσις—θλᾶσις· 13 αἱ—οἱ· 14 ὀπίστατον—ὀπίσθατον· πίπτοντας—πίπτοντα· 15 νευροκοποῦσαι—νευροκοπῆσαι· i. m. s. v. -οῦσαι· 16 καὶ σκύλοις ἐντρυφῶσαι—σκύλων ἐπεντρυφῶσαι· 18 ὀφρὺν—ὀρμήν· 19 κηρεσιφορήτους—σκυρεσιφορήτους· 20 αὐτοῦ—αὐτῶν· 21 γαύρου—γαύρους· 25 τὸν—τῶν· ἑδρασμὸν—πατριόν· 26 βαθεῖ—μακρῷ· μακροχρόνῳ—βαθυχρόνῳ.

86r—6027 32 ζωμήρυστρον—ζωμήρυστρις· 34 ἀπειρομέτροις—ἀπειροπλέθροις· 35 φαυλίσας—νικήσας· 41 οὐ ἁρματόκτυπον—καὶ ἁρματόκτιστον· 42 πολεμιστηρίας—πολεμιστηρίου· 43 οὐ λαλαγὰς—οὐλάλωντε· κακόθρουν—στρατόθρουν· 50 ὑπορύττοντας—ὑποκρύπτοντας· 53 φοιτήσειεν, ἕνα—ἀφίξεται, τινά.

86v—6057 61 θεοσεβὴς—θεοφιλής· τοῖς θείοις—τὰ θεῖα· 68 δέδεται—δέδωται· 69 γυναικὶ—γαμετῇ· 70 σοβαραῖς—μοχθηραῖς· 71 καλοπρόσωπος—καλλιπρόσωπος· 72 γένος ἐκ Παφλαγόνων—om.· 73 ἐκείνῳ δὴ τῷ Μιχαὴλ—om.· 80 τὰ—τούς· 83 χαιρομυσεῖς—αἱμοχαρεῖς.

87r—6084 84 δράκοντες ἐμφύντες—δράκοντα προσφύντες· 85 πῶς—περ· 88 aliter: ἔτη δὲ πέντε τῆς ἀρχῆς ἄρξαντα σὺν ἥμισει· 89 τοιούτῳ τρόπῳ—τοιουτοτρόπως· καὶ—τοῦ· 93 τοῦτον—τοῦτο· 98 ὡς—ὁ· 6100 εὐέντευκτος—εὐέντεκτος· 3 κακῷ—κρυμῷ· 7 λιταζόμενος—λιτασάμενος· 14 σίελον—σιέλους.

87v—6117 17 ἀρήγοντες—ἀρήξοντες· 23 δ'—om· σπερμάτων—αἱμάτων· 24 φαυλότροποι—φαυλότατοι· 26 οἱ βουθρέμμονες, χοιρόβιοι—ἢ χοιρόβιοι, βουθρέμμονες· 29 οὖν—ἦν· 37 βασιλίσσῃ—βασιλίδι· 38 μὲν—δή· 39 τὸν—τῷ.

88r—6147 47 φροντίζει τῶν—φροντίζεται· 50 χοιρώδη—χοιρόνουν· 51 εἰσφέροντα σκαιότητας συμφύτους—σκαιότητας εἰσφέροντας συμφύλους· 52 ἐκτρεπούσης—ἐκτραπούσης· 55 θηλασάσῃ—θαλασάσῃ· 56 τροφῆς—τρυφῆς· 60 μαστὸν—μαζόν· 63 ὑβρίζων—ἀφρίζων· 68 συμπνίγει—συντρίβει· 69 καὶ πρῶτα μὲν—πρῶτα μὲν γὰρ· 71 ἀμείψαντας—ἀλλάξαντας· 75 ἐπὶ—ἀπό·

88v—6178 78 ὁ Σ.·—τοῦ Σ.· 79 βασιλίσσας—βασιλείας· 83 θαλάσσῃ σκαφηπλόῳ—θαλάττῃ σκαφοπλόῳ· 85 ὁποῖον—ὁποία· τὸν εὐεργέτην—τὴν ἀρχηγέτην· 86 πόσα—πόσον· 87 ὑπὸ χεῖρα—ὑποκόλους 92 μεταχρώσει—καταχρώσει· 93 ἁρπάζει—λαμβάνει· 98 βοαῖς—φωναῖς· 6202 βασιλίσσας—βασιλίδας· 4 προσγενῆ—προγενῆ.

89r—6207 8 ὑπ' ἀρκύων—ὑπὸ λύκων· 9 ποσὶ φυγάσι—τῇ φυγαδίᾳ· 12 καθάπαξ—πολλάκις· 21 στέφος—κράτος· 22 πατρόπαππον—παππόπατρον· 23 ἀπελασθείσης—ἀπελαθείσης· 28 παιδομήτωρ—παιδοτρόφος· 29 κοπετοῖν—κηπευτῶν· 30 ἄφιλος—ἄφυλλος· 32 λαιφοπτέροις—λεπτοφόροις· 34 καταδεδίκαστο—κατεδεδίκαστο·

89v—6235 35 ὑπὸ—ἀπό· 39 βασιλίσσῃ—βασιλίδι· 42 κύβου—τύβου· 43 μεταρριφέντων—μεταπεσόντων· 44 ἀναδείκνυται—ἀποδείκνυται· 46 om· 55 ἀπήλαυσαν—ἀπέλαυσαν· 56 ζωοτρόφα—ζωηφόρα· 59 om· 63 ἁπανταχοῦ—ἁπανταχῇ.

90r—6264 64 ἐκένου—ἐκείνου· 66 καὶ—ὁ· 69 λειμῶνες—κοιλάδες· 74 ἐσχάτων—τῶν πρώτων· 76 θάλλων—λάμπων· 78 πονηρῶς—πονήρως· 79 ταῖς—γάρ· 82 αὐτῷ—αὐτοῦ· κατακόπους—κακοτρόπους· 87 πνέων ὀργῆς—ζέων ὁρμῆς.

90v—6289 91 ὠργυιωμένους—ὠσγριωμένους· 94 ἀπειλῶν—ἀπειλοῦν· 97 ἐπῄει—ἐπτόει· ὑπὲρ—ὑπέν· 98 κομπάζων—κομπάζος· 6302 τρομάσει—ταρβήσει· 7 ἔβλεψαν—ἔβλεψε· ἐλεύθερον—ἀνέσπερον· 3 τὰς—om.

91r—6312 12 πατοῦν τὰ—πατοῦντα· 12 λικμοῦν—λικμῶν· 13 συνθλάττον—συνρῖβον· 14 ἀνήρπασεν—ἀφήρπασεν· 15 αὐτοῦ—αὐτῆς· 16 πληγὰς περιστερνίους—πληγαῖς περιστερνίοις· 19 παλαμναῖοι—παλαμναῖαι· 28 aliter: καὶ χρόνον ἕνα τῆς ἀρχῆς κρατήσασα Ῥωμαίων· 30 σώματος—σωμάτων· 36 ἑαυτοῦ πόλεμος—τῆς αὐτοῦ θάνατος.

91v—6339 43 ἤδη διερρευκυίας—καὶ διαπεπτωκυίας· 45 ἐξίστασθαι καὶ λόγων καὶ πραγμάτων—om.· 46 ἦν οὖν αὐτὸς—om.· 49 πατέρας—προστάτας· 54 πολέμων——πολέμους.

92r—6364 65 καὶ μὴ—μηδέ 70 πολλῷ—πολλῶν· 71 ηὐτυχηκότων—εὐτυχηκότων· 72 Ἀσίηθεν—Ἀσίαθεν· 74 ταῦτα—ταῦθ' ὁ· 78 σκάφος—κράτος· 80 τὸν—τό· 82 μικροῦ—μικρόν· 83—90 om.· 92 θήγουσαι—θήγουσι· 94 ἐπέτετο—ἐφέρετο· 6400 καὶ πόλιν—αὐτὸς δέ.

92v—6403 5 τὴν φ.—καὶ φ.· 11 φθινάδων—φυνάδων· 12 τοῦ κράτους ἀπολαύσας—ἀπέλαυσε τοῦ κράτους· 15 συναντιλαβόμενον—συναντιλαβόμενος· 20 aliter: ζωὴν εὑράμενος αὐτῷ τὴν πάλαι ποθουμένην· 22 bis: μητ' οὖν ἐπέχων τὴν ὁρμὴν πάντῃ καὶ καταστέλλων· 24 ἅπαν—ἅγαν.

93r—6431 36 σφαδασμοῖς—σφαρδασμοῖς· 37 ἀνακλίνῃ—ἀποκλίνῃ· 39 μαρανθεῖεν—παρανθεῖεν· 40 μεταβαίη—μεταβαίνει· 53 ἀπεφορτίσθη—ἀπεφροντίσθη· 56 ὁ—om.

93v—6463 64 τὴν μουσικὴν—τῆς μουσικῆς· 70 φυσιῶντι—φυκυῶντι· 72 ἐπεσύριζε—ἐπεσύρισε· 75 νήπιος, οὐδ' ἐγίνωσκεν—αὐτὸς δ' οὐκ ἐπεγίνωσκε· 76 ἀεροβατοῦντα—αἰθεροβατοῦντα· 78 περιθρακίας—περιθρακίους· 79 στρατιᾶς—μελισσῶν· 83 μεγαλόστερνος—μεγαλόπλευρος· 85 κατεπλάγη—ἀπεπλάγη· 87 θεμένη—θεμένου.

94r—6496 6500 φάρει—βάρει· 9 ἔδειξεν—ἔδειξαν.

94v—6528 32 Κωνσταντῖνος—Κωνσταντίνου· 39 ἱερᾶς προβατοφρούραις μάνδραις—ἱερᾶς προβατοφρούρου μάνδρας· 41 πετασμοῖς ἀψόφοις—ποταμοῖς ἀψόθοις· 42 οἷα—ὥσπερ· 44 δένδρου—δένδρων· 46 σημάντωρ—σημάντρων· 49 ὑποτοπήσας—ὑποτοπάσας· 51 πᾶσι—πάσχει· 58 αὐτῆς—αὐτῶν· 59 ἀφύλακτος—εὐάλωτος.

95r—6560 63 μέγας—μέλας· 64 πάντῃ—πάντα· 65 κατάβαπτος—κατάλουτος· 66 γλιχόμενος—βουλόμενος· 67 ἐπέτετο—ἐπέτατο· 68 ἐχθρῶν—αὐτῶν· 73 αὐτῷ—αὐτῶν· 75

om.· 77 λάψει—λάμψει· 78 δείξει ἐγκατάβαπτα—δείξειε κατάβαπτα· 79 αὐτὸν—αὐτῶν· 81 ὀμβριμόεργος—ὀμβριμοεργός· 82 τοὺς Ῥωμαίους—τοῖς Ῥωμαίοις· 83 τούτους—τούτῳ· 92 ἐπεπήδησαν—ἀπεπήδησαν.

95v—6593 98 τοῦ—ποῦ· 6605 αὐτῷ—αὐτόν· 6 αὐτῶν—αὐτοῦ· 7 νέμει—πέμπει· 9 οὖν—γοῦν· 11 ἐπίσιμος—ἐλπίσιμος· 13 περιεφοίτων—περιέφοιτα· f. 95v desinit cum vers. 6620 (ἤδη τῶν).

***

Παρατηρήσεις.

Ὁ Ἀθηναϊκὸς κῶδιξ παρουσιάζει τὰ ἑξῆς χαρακτηριστικὰ ὡς πρὸς τὸ κείμενον τῆς Χ. Σ.

1) Χρονολογικοὶ στίχοι.

Ἔχει τοὺς χρονολογικοὺς στίχους ὡς ἐν τῇ ἐκδόσει Βόννης πλήν τινων, οἵτινες φέρονται παρηλλαγμένοι τελείως:

στ. 3052 : ἔτεσι πρὸς τοῖς εἴκοσιν ἑπτὰ σκηπτροκρατήσας—
διπλῆς δεκάδος ἔτεσι πρὸς τοῖς ἑπτὰ κρατήσας.

στ. 6088 : ἔτη δὲ πέντε ἥμισυ κρατήσαντα Ῥωμαίων—
ἔτη δὲ πέντε τῆς ἀρχῆς ἄρξαντα σὺν ἡμίσει.

στ. 6328 : καὶ μῆνας δέκα τῆς ἀρχῆς σὺν δύο βασιλεύσασα—
καὶ χρόνον ἕνα τῆς ἀρχῆς κρατήσασα Ῥωμαίων.

2) Προσθῆκαι.

Προσθέτει στίχους μὴ ὑπάρχοντας ἐν τῇ ἐκδόσει Βόννης:

στ. 225 ad : λιμνάζων τε τὰς ἀμφ' αὐτὴν ἁπάσας πεδιάδας.

στ. 2652 ad : ἀλλ' ἐξηγέρθη φοβερὸν ἄνεμος θυελλώδης.

στ. 2721 ad ; αἰτεῖται καὶ λιτάζεται παρὰ τοῦ βασιλέως.

στ. 3960 ad : καὶ πρὸς τὰ μέρη τῶν Σκυθῶν φεύγων διαδιδράσκει.

στ. 3962 ad : μυρίαις ὑποσχέσεσι χρημάτων συγκινήσας.

στ. 4701 ad : ἄνδρας εὐτόλμους, βριαρούς, πάντοθεν καταφράκτους.

στ. 4759 ad : τοῦτον γὰρ Εὔας συμβουλὴ καὶ γεῦσις ἡ τοῦ ξύλου.

Εἰς τούτους δυνάμεθα νὰ κατατάξωμεν καὶ τὸν στ. 6420, ὅστις φέρεται παρηλλαγμένος ἐν τῷ κώδικι:

στ. 6420 : ζωὴν εὑράμενος αὐτῷ τὴν πάλαι ποθουμένην.

Ἐπίσης ὡς προθήκην ἀναγράφομεν καὶ τοὺς στίχους 422 bis, 4109 bis καὶ 6422 bis τοὺς ὑπάρχοντας ἐν τῷ ἡμετέρῳ κώδικι [ἰδὲ **Ὀδ. Λαμψίδου**, Οἱ Ἀθηναϊκοὶ κώδικες. Ἔνθ' ἀν. σ. 18].

3) Παραλείψεις.

Ἀναφέρομεν τοὺς ἐν τῷ κειμένῳ τοῦ ἡμετέρου κώδικος παραλειπομένους στίχους κατὰ τὴν στιχομέτρησιν τῆς ἐκδόσεως Βόννης.

στ. 139, 222, 224, 226, 605, 619, 620, 653, 877, 885, 992, 993, 994, 1134, 1163, 1353, 1449, 1795, 1856, 1857, 2599, 2602, 2604, 2614, 2617, 2619, 2625, 2638, 2653, 2719, 2720, 2743, 2744, 2745, 3437, 3524, 3662, 3961, 4025, 4068, 4186, 4263, 4332, 4355, 4515, 4544, 4658, 4701, 4724, 4760, 4766, 4783, 5039, 5121, 5372, 5499, 5672, 5780, 5823, 5876, 5882, 5959, 5960, 5961, 6246, 6259, 6383—6390, 6575.

Ἐνίοτε ὅμως παραλείπονται καὶ λέξεις δύο συνεχῶν στίχων, οἱ ὁποῖοι

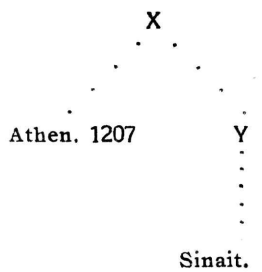
ἀποτελοῦσιν πλέον ἕνα στίχον. Οὕτω παραλείπονται ἐκ τοῦ δευτέρου τμήματος τοῦ ἑνὸς στίχου καὶ ἐκ τοῦ πρώτου τοῦ ἑτέρου.

Π. χ.: 978 καὶ 979, 4473 καὶ 4474, 5715 καὶ 5716,5822 καὶ 5824 [ὁ ἐνδιάμεσος στίχος 5823 παραλείπεται τελείως], 6072 καὶ 6073, 6345 καὶ 6346.

·Ο Athen. 1207 καὶ ὁ Sinait. 1189.

Ὁ Athen. 1207 κατατάσσεται μεταξὺ τῶν κωδίκων ἐκείνων, οἱ ὁποῖοι ἔχουσι χρονολογικοὺς στίχους καὶ παραλείπουσι τοὺς στίχους 6383—90. Προσέτι ἡ χρονολόγησις τούτου κατὰ τὸν ΙΓ' αἰ. τοποθετεῖ αὐτὸν εἰς τὸν ἀριθμὸν τῶν χειρογράφων κωδίκων, οἱ ὁποῖοι πρῶτοι παρενέβαλον εἰς τὸ κείμενον τῆς Χ. Σ. τοὺς χρονολογικοὺς στίχους [Περὶ τοῦ προβλήματος τούτου ὡς καὶ ἄλλων σχετικῶν πρὸς τὸ κείμενον τῆς Χ. Σ. καὶ τὴν παράδοσιν τούτου ἰδὲ τὰς ἐν ἀρχῇ μνημονευθείσας μελέτας].

Ἐνταῦθα ἐπιθυμοῦμεν νὰ σημειώσωμεν ὅτι ὁ Athen. 1207 ἔχει συγγένειαν πρὸς τὸν Sinait. 1189. Πράγματι οὗτος ἐγράφη τὸ 1540 ἐκ προτύπου (Υ), τὸ ὁποῖον προήρχετο ἐξ οἰκογενείας κωδίκων (Χ) προτύπου ἐπίσης διὰ τὸν Athen. 1207.



Ὁ γραφεὺς ὅμως τοῦ Sinait. 1189 βάσει καὶ ἄλλου κώδικος (Ψ), μὴ διαφαινομένου εἰσέτι, ἐπήνεγκεν εἰς τὸ ἀρχικῶς γραφὲν κείμενον τῆς Χ. Σ. πολλὰς διορθώσεις ἐπὶ αὐτοῦ τούτου τοῦ κειμένου καὶ ἀνέγραψεν ἐν τῇ ᾧᾳ οὐχὶ ὀλίγας προσθήκας.

Παρέχομεν κατωτέρω ὀλίγα τινὰ στοιχεῖα τοῦ Sinait. 1189. Κατὰ τὸν κατάλογον (V. Gardthansen, Catalogus . . . 1886) ὁ κῶδιξ ἐγράφη τὸν ΙΣΤ' αἰ., ἀκριβέστερον ὅμως οὗτος ἐγράφη τὸ 1540, ὡς ἐμφαίνουσιν οἱ ἐν φ. 253α στίχοι:

«Ὧδε τὸ τέλος τῆς παρούσης πυξίδος

. . . . . .

νῦν καὶ ἀεί τε καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας πάντα
ζῳ μ ηῳ ἰνδ. ζ»

Τὸ κείμενον τῆς Χ. Σ. γραφὲν διὰ στίχων περιλαμβάνεται ἐν φ. 33α—253α, ὁ δὲ ἐν φ. 33α τίτλος ἔχει ὡς ἑξῆς: «τοῦ μακαριωτάτου φιλοσόφου | κυροῦ Κωνσταντίνου τοῦ μανασσῆ σύνοψις | χρονικὴ διὰ στίχων ἀπὸ κτίσεως κόσμου τὴν | ἀρχὴν ποιουμένη καὶ διήκουσα μέχρι τῆς βα | σιλείας τοῦ βοτανιάτου κὺρ νικηφόρου· τὸ προ | οίμιον πρὸς τὴν σεβαστοκρατόρισσαν κυρίαν εἰρήνην | τὴν (κενὸν ἐν τῷ κώδικι | τοῦ βασιλέως κὺρ μανουὴλ ἐπὶ τῷ (κ : τὸ) | αὐταδέλφῳ κυρίῳ ἀνδρονίκῳ». Εἰδικώτερον ὁ Sinait. 1189 διὰ τοὺς στίχους 5850—6621 τῆς Χ. Σ. (ἔνθα διακόπτεται τὸ κείμενον ἐν τῷ Athen. 1207 | παρουσιάζει τὰ κάτωθι:

Προσθέτει στίχους: 6080 ad (in marg.) («προχέοντες ἐδρόσιζον εἴ εἴπει τις τοὺς πάντας»), 6422 bis.

Παραλείπει στίχους: 5876 (scrib. in marg.), 5822, 5959—61 (scrib. in marg.), 6246 (scrib. iu marg.), 6259, 6383—90, 6575 scrib. in marg.).

Ἑνοῖ δύο στίχους εἰς ἕνα: 6072—73 (sed scrib. in marg.), 6345—46 (sed scrib. in marg.).

Παραλλάσσει στίχους : 6088 («ἔτη δὲ πέντε τῆς ἀρχῆς ἄρξαντα σὺν ἡμίσει») 6328 («καὶ χρόνον ἕνα τῆς ἀρχῆς κρατήσασα Ῥωμαίων»), 6420 («ζωὴν εὑράμενος αὐτῷ τὴν πάλαι ποθουμένην»).

Αἱ ἀνωτέρω ὁμοιότητες τῶν Sinait. 1189 καὶ Athen. 1207 ὡς καὶ ἡ λίαν μεγάλη ἀναλογία ὁμοίων ἀναγνώσεων ἐν τῷ κειμένῳ τῆς Χ. Σ. πείθουσιν περὶ τῆς συγγενείας τῶν δύο τούτων κωδίκων, ὡς ἀνωτέρω αὕτη ἐξετέθη.

Ἐπίμετρον.

Ἐν τῷ τεύχ. 13 τοῦ περιοδικοῦ «Τὰ Ἀθηναϊκὰ» (1959) κατὰ τὴν ἐκτύπωσιν τῶν ἀναγνώσεων τοῦ Ἀθηναϊκοῦ κώδικος 1217 παρετηρήθησαν καὶ παραλείψεις καὶ σφάλματα ἕνεκα τοῦ δυσχεροῦς τῆς ἐκτυπώσεως. Κατωτέρω σημειῶ τὰ κυριώτερα :

Σελ. 20, στίχ. 1 : *ἀνεννόητον κοῦφον* γρ. *ἀνευνόητον κοῦφον* | 2 : *ἦν* γρ. *ἦν* | 37 : *ἀμύναντο* γρ. *ἀμύναιτο.*

Σελ. 21, στίχ. 6 : *43* γρ. *48* | 19 : *πλινθουργεὶν* γρ. *πλινθουργεῖν* | 26 : *ὑπέρτεροι·* γρ. *ὑπέρτεροι—* | 28 : *χὼρᾳ·* γρ. *χώρᾳ—* | 34 : Μετὰ 1170 πρόσθες : 73 *πρὸς τὴν—τῆς πρὸς* | 50 : *ἐντεθραμμένον·* γρ. *ἐντεθραμμένον—* | 51 : *καρτερὸν* γρ. *καρτερὰ* | 55 : Μετάθες *ἠβουλήθη - ἠδυνήθη* μετὰ *βουλόμενος* | 55 : *τέλος τὲ ὡς—*γρ. *τέλος τὲ ὡς·* | 56 : *δόλους—*γρ. *δόλους·*

Σελ. 22, στίχ. 26 : *οὖν* γρ. *οὖν* | 27 : Πρὸ 21 γρ. *17 τῷ—τῶν·* | 35 : *οὖν* γρ. *οὖν* | 38 : *οὗτοι* γρ. *οὗτος* | 49 : *δασίθριξ* γρ. *δρασίθριξ* | 60 : *τρόπον·* γρ. *τρόπος·*

Σελ. 23, στίχ. 4 : *ἐπέοτρεψε* γρ *ἐπέτρεψε* | 7 : *ἐνυπέστρεψεν* γρ. *ἐνυπέστρεφεν* | 13 : *συγκυπευταῖς* γρ *συγκυβευταῖς* | 18 : *28 δ' ἐπ.* γρ. *26 δ' ἐπ.* | 18 : Μετὰ *παίζων·* πρόσθες : *προστιθεὶς - προστεθεὶς* | 34 : *ἐπήγειο* γρ. *ἐπήγετο* | 34 : *οὖν* γρ. *οὖν* | 39 : *ἄρχοντας* γρ. *ἄρχοντας·* | 39 : *τοῖς* γρ *τοῖς—*45 : *κατωνομασθε—*γρ. *κατωνόμασθε·* | 56 : Πρὸ *43* πρόσθες : *42 περικαλλεστάτης—περιλαλεστάτην·* | 59 : Πρὸ *72* πρόσθες : *71 ἀλλήλων—ἀλλήλους· ἁρπάσαι—ἁρπάζειν·* | 60 : *Κωνσταντίνον* γρ. *Κωνσταντίνου·*

Σελ. 24, στίχ. 7 : *αὐτὸν τὸν·* γρ. *αὐτὸν πρός·* | 10 : *Εὐδοκίας* γρ. *Εὐδοξίας* | 11 : *Εὐδοκίας* γρ. *Εὐδοξίας* | 11 : *τούτον* γρ. *τούτου* | 23 : *αὐτῶν* γρ. *αὐτὴν* | 38 : *32* γρ *31* | 60 : *ἐφημου* γρ. *ἐφήμου·*

Σελ. 25, στίχ. 35 : *98* γρ, *3198* | 53 Πρὸ *29* γρ. *28 αἱ νόσοι—οἱ πόνοι·*

Σελ. 26, στίχ. 7 : *ὡς·* γρ. *ὥς—* | 17 : *ῥιψεπαλξις—ῥιζεπαλξις* γρ. *ῥιψέπαλξις—ῥιζέπαλξις* | 20 : *68 δραστ.* γρ. *67 δραστ.* | 31 : *φλόγαν* γρ. *φλόγα* | 46 : *p.r.s v.* γρ *p.r. sec. m.s.v.*

Σελ. 27, στίχ. 2 : *σκηνοῖτο* γρ. *σκηνοῖτο* | 4 : *52* γρ. *51* | 4 : *35* γρ. *55* | 11 : *συγγικῶν* γρ. *συγγινῶν* | 13 : *15* γρ. 14 | 16 : *39* γρ. *36* | 21 : *ὠκεων* γρ. *ὠκέων* | 46 : *ἀλλαις* γρ. *ἄλλαις* | 60 : Πρὸ *27* γρ. *μέσος—μέσοις·*

Σελ. 28, στίχ. 1 : *ἀλύκτου* γρ. *ἀλήκτου* | 2 : *καὶ* διαγραπτέον | 7 : Πρὸ *τε* γρ. *94* | 8 : Πρὸ *16* γρ. *15 παλαιτέρας—νεωτέρας·* | 10 : *οἶδεν* γρ. *οἶδεν* | 13 : *ταύτας* γρ. *ταύταις* | 30 : *κατεπικρῶντο* γρ. *κατεπιπρῶντο* | 59 : Πρὸ *112r* πρόσθες : *30 ἐφ'—ἐπ''*

Σελ. 29, στίχ. 8 : *οὗτος* γρ. *οὗτος* | 10 : *θυμοφόρων* γρ. *θυροφόρων* | 16 : *ἔπεφλαφαυσε* γρ. *ἐπεφλάφαυσε* | 19 : *σκῦφον* γρ. *σκύφον* | 28 : Πρὸ *56* πρόσθες : *50 κώμοις—κώμαις·* | 33 : Πρὸ *23* πρόσθες : *18 προξενῆσαν—προκενήσας·* | 35 : *πληρης* γρ. *πλήρης* | 44 : Πρὸ *25* πρόσθες : *ὑγρὸν—λοκρόν·* | 45 : *27* γρ. *28* | 52 : Πρὸ *5507* πρόσθες : *503 τέως—om·*

Σελ. 30, στίχ. 13 : *scrib. i. m* γρ. *scrib. i. marg.* | 18 : *ἀπημπ λεῖτο* γρ. *ἀπημπολεῖτο* | 22 : *22* γρ. *23* | 56 : *ζωήν·* γρ. *ζωὴν—*

Σελ. 31, στίχ. 33 : *ἀλλὰ* γρ. *ἄλλα* | 39 : *145v* γρ. *145r* | 46 : *γόνον* γρ. *γόνου* | 48 : *i.m.* γρ. *i. marg.*